

O libro

de

NOA

# Índice

*Introdução: Como Usar O Livro de Nod*

03

*Prefacio*

03

*Um Breve Comentário de A Crônica de Caim*

06

*Uma Parábola do Gênese: Reconhecendo Parabolás na Crônica*

07

*A Crônica de Caim*

08

*Um Breve Comentário de A Crônica das Sombras*

25

*A Crônica das Sombras*

26

*Um Breve Comentário de A Crônica dos Segredos*

44

*A Crônica dos Segredos*

45

*Apêndice: A História Conhecida da Primeira Cidade*

51

*Afterword*

53

# *Introdução:*

## *Como Usar O Livro de Nod*



Livro de Nod não foi projetado para ser o livro definitivo da natureza dos vampiros e o seu fundador, Caim. Não inclui nenhuma mecânica do jogo. A razão por trás disto é que O Livro de Nod é 100 por cento do material usado. Idealmente, Storytellers usarão O Livro de Nod como um suporte no jogo *The Masquerade Mind's Eye Theatre* ou em crônicas de Vampiro *A Máscara*.

Serve também para semear uma cultura autêntica aos jogos: a cultura dos Antediluvianos com toques do próprio Caim. Caso queira fazer um Elder parecer antigo e ultraconservador? Citamos *A Crônica das Sombras*. Queira dar para os jogadores a sensação que eles estão perto de um Antediluviano? Lhes dê um fragmento da *Crônica de Caim*. Queira os assustar com ameaças de Gehena? Tenha uma citação de Malkavian da *Crônica dos Segredos*.

## *Prefacio*



Eu não posso lhe contar o medo desnudo que eu sinto e considero estas palavras como tudo. Talvez eu as lamente. Talvez eles nunca vejam a impressão. Ainda, é minha natureza informar isto. É, como eles dizem, está no sangue.

Meu sire, e o sire dele antes, seguiu este grande e glorioso trabalho. Realmente, nossa natureza foi amoldada por esta indagação, nós estamos impossibilitados de deixar de procurar conhecimento. Nós somos do Mnemosyne, os Estudiosos da Memória. Especificamente, nós comandamos a procura pelo Livro, o tomo de todo o conhecimento dos Kindred que é uma coleção de escritas de Caim, seu filho e seu neto. É o Livro, supostamente primeiro escrito na suavidade de Nod, leste do Éden, que captura nossos pesadelos diários e faz de todas as noites uma jornada dolorosa da ignorância para a verdade.

Ainda, eu saboreio todo momento da minha pós-vida. Eu saboreio a sensação das velhas páginas onduladas através de luvas de seda, virando página por página. Minhas mãos tremem com prazer enquanto seguro suavemente, com luzes frias lendo a tinta que secou recentemente quando Charlemagne era jovem. Eu saboreio o terror gentil e quieto de leitura cunciforme que ameaça desintegrar-se à minha presença. Mais que isso, talvez mais que a própria imortalidade, é a indagação que queima dentro de mim. É a procura. Eu viajei por todo mundo, talvez até mesmo mais que qualquer outro de minha bloodline.

Onde minhas eternas indagações contam de mim, eu não conheço nenhum medo. Entretanto num pequeno e delicado corpo, meu coração é forte e meu sangue mais forte. Eu não tenho nenhum medo de ir para esses lugares sombrios onde os antigos fragmentos dos ensinamentos de nosso Pai descansam!

Eu me perdi na cruel brutalidade de Nova Jorque, bebi chá com o Governador de Kingston, fiz inimigos vitalícios em Joanesburgo, contratei os melhores trabalhadores de toda Cairo, lutei para terminar para Casablanca, aprendi sobre aço antigo e monumentos antigos em Toledo, cavei nos precipícios brancos de Dover, evitei uma rixa mortal em Dublin, passei a me mover furtivamente de olhos abertos em Brest, e libertei tomos antigos de um monastério em Cologne. Eu salvei quatorze rolos de pergaminhos sagrados da fogueira em Berlim, beberiquei o melhor café e falei aos maiores estudiosos austríacos em Viena, aprendi Sumerian antigo de um Matusalém nos túneis escondidos debaixo da Universidade de Praga, e passei os invernos mais frios que Oslo ofereceu.

É ainda, eu não fiz isto só para minha sabedoria.

Apenas uma noite passa que eu não agradeço nosso Fundador a previsão dele me proporcionando os modos secretos de se esconder, o modo para ver além de visão, e a voz de comando que parece vir tão facilmente a nossa linha, e eu abençoei meu amigo guerreiro de muito tempo Karsh que me ensinou o segredo de ver na escuridão e dormir na terra.

É ainda, eu desejo saber outras que nosso Fundador nos proveu. Meu sire e o sire dele parecem ter caído sob uma maldição horrível. Uma loucura, escura e quieta no princípio mas logo crescendo a uma terrível perda de pensamento coerente e comunicação, que pareceu os golpear. Eu posso estar distante disto? Meu amigo Tremere me escreveu e diz que a necessidade ardente que dirige minha bloodline que poderia ser a causa da loucura. Deve ser verdade, porque eu não posso lutar o com desejo ardente por mais conhecimento. É difícil de resistir como a necessidade por sono ou a necessidade por sangue.

É talvez esta loucura a qual eu temo que mais me compeliu a apressar esta tradução. Saiba que eu não pretendo quebrar a frágil Máscara de Raphael por imprimir estas palavras. É meu intento limitar a impressão deste livro em dez cópias, e que nenhuma das cópias chegue nas mãos dos filhos e filhas de Seth (como nosso Pai nos comanda em *A Crônica de Sombras*).

Eu tenho que publicar isto agora, de qualquer modo. É a coleção mais completa das *Crônicas de O Livro de Nod* que nunca foi juntado. Nenhuma outra tradução, nem mesmo *Critias 'Códice de Caim*, foi completa.

É ainda me envergonha dizer que este não é o texto completo. Longe disto. Eu vi fragmentos inteiros se tornarem fumaça como chamas de antigas construções. Eu toquei um Livro completo na tumba de um Antediluviano, e assisti ser esmigalhado até virar pó.

Eu sei que nas catacumbas sob a lendária Cidade Perdida de Ouro, escondida nas profundezas da selva Amazônica, há treze fragmentos de pedra que contem palavras específicas para cada uma das 13 tribos de Kindred, mas eu só os vi brevemente uma vez antes de ser forçado a fugir. É assim, eu só posso ostentar que tenho parte do quebra-cabeça: a maior parte a ser juntada, mas ainda assim, só uma parte do todo.

Eu escolhi o inglês que é minha língua nativa. É, em minha opinião, o idioma que competentemente dança entre os conceitos antigos de Sumer, o idioma nobre de Roma Antiga e os encantamentos ostentosos da Alemanha Medieval. Eu tenho que implorar perdão por sua lisonjeira simplificação em alguns casos. Porém, eu sempre defenderei minha escolha. O inglês real servirá bem, especialmente que a maioria dos textos originais são desconhecidas a mim.

É talvez particularmente perverso que eu siga as linhas de memória para cada fragmento deste Livro, e ainda eu sei que lá fora há os que me atormentam a cada passo. Eu sei que Amelek se tem tido uma mão me contrariando uma vez, e outro Matusalém também. É difícil para encontrar, por exemplo, listas dos nomes dos Antediluvianos e Matusaléns, porque eles sabem que em nomes há poder, e eles temendo que algum mago aprenderia a controla-los com isto, apagaram seus nomes das histórias, onde quer que elas fossem encontradas.

Eu consegui descobrir alguns deles afortunadamente, mas que eu suspeito serem nomes falsos que foram criados pelos Antediluvianos para me tirar do rastro, assim eu os ofereço aqui. Este pode ser o único modo no qual nós podemos identificar certos Antediluvianos. Além disso, eu entrei no hábito (lamentavelmente) de se referir ao fundador de um clã com o nome do clã. Por exemplo, "Malkav" é a "Malkavian". Isto é, admitidamente, estudos malfeitos, mas eu permaneci sem escolha. Logo que eu aprendi o verdadeiro nome do Antediluviano Brujah, acordei com meu próprio nome esculpido em meu antebraço na noite seguinte. Eu jurei prontamente nunca buscar novamente os nomes dos fundadores.

Eu estou bastante seguro que, até mesmo como eu escrevo palavras, há os agentes do Jyhad que está me seguindo. Eu não irei para o quarto debaixo da escada hoje à noite, porque ontem à noite eu me embebedei com sangue repleto de vinho e vi uma mulher com olhos cinza-prateados a me olhar. Ela estava usando o cetro Ventrue em seu capote, sei eu quem ela era, me observava, procura por mim e enviada por Ventrue para me roubar. Não importa. Eu escreverei a verdade e o resto que se dane!

Eu tentei compilar estes fragmentos textuais em algum tipo de história coerente, pelo menos dentro dos contextos das várias Crônicas. Onde você vê uma elipse, saiba que há mais palavras naquele fragmento particular, mas isso esteve de alguma maneira perdido, apagado ou escondido de mim.

Eu espero agora só por um pacote de Londres para terminar esta missiva e fazer este livro. Este pacote levará um das únicas cópias do Códice da esquerda de Caim em existência, e será a última peça em meu complexo quebra-cabeça. Eu olho adiante para toca-lo e segura-lo, com grande expectativa. E se quaisquer de meus irmãos ou irmãs vier perto disto, eu vou... Eu os enviarei à morte pelo Fogo! Deixarei a marca da espada santa de Michael, por tudo isso eu me preocupo. Ninguém veio com este fim. Eu reinarei triunfante entre meu iguais.

Com triunfo,

Aristotle deLaurent

# *Um Breve Comentário de* **A Crônica de Caim**

**N**ão importa que esta parte do Livro de Nod não corresponda precisamente com a verdade bíblica padrão. O que é importante é que nós temos, talvez pela primeira vez, um ponto de vista pessoal nos eventos que cercam os dias depois da Queda. Caim nos fala com suas próprias palavras quais eram os seus motivos, e embora seja bastante possível que esta história só sirva para amoldar nossa idéia dele, nós podemos assumir que deve haver algum elemento de verdade no seu conto. Afinal de contas, é a único relato da testemunha ocular que nós temos.

Ah, nosso querido Pai. Em alguns mitos islâmicos, a figura traduzida de Satanás não é lançado do Céu porque odeia o gênero humano, mas porque ama muito a Deus para se curvar a qualquer outro além de Deus, e ele não servirá o homem. Talvez seja por isso que Caim, por seu amor a seu irmão, não pode pensar em qualquer outro sacrifício merecedor a Ele. Seguramente Caim não teve nenhuma outra razão para sacrificar seu irmão. Ele não poderia saber da morte, tendo nascido antes da Morte buscou algo que a humanidade tinha experimentado.

Outras figuras daquele tempo também tem papéis instrumentais no Livro. Seguramente não é transliteração puramente mitológico que causa Lilith para aparecer nesta história, porque ela é uma figura da mais velha Midrashim hebreu. Tido sido o primeiro expulso do Paraíso, ela reconheceria Caim como um que tinha estado na luz do céu e subseqüentemente foi expulso. Foi expulsa subseqüentemente. Há entre meus colegas os que acreditam que esta estrofe deveria representar a idéia que Lilith, mãe da magia e espiritismo, ensinou as primeiras Disciplinas a Caim. Outros vêem o papel dela como sendo uma parteira a nosso Pai, acordando-o ao seu próprio potencial mágico.

O que falta a ser descoberto são os lendários "Ciclos de Lilith" que descreve o tempo que Caim passou com Lilith como seu criado e amante supostamente. Foi somente um romance, ou poderia ter sido algum tipo de aprendizado místico, durante o qual Lilith tirou gradualmente de Caim as limitações que o Divino tinha colocado nele, e lentamente o Despertou para os seus próprios poderes mágicos? O fato que ela mostra trepidação ao beber o próprio sangue da xícara de Despertar dele poderia apontar à sua falta de entendimento total sobre o que, exatamente, isto poderia fazer ao Primeiro Filho de Adão.

Nós não podemos dispor a especular se a xícara causou uma alucinação em Caim ou se Caim é transportado de fato fisicamente em algum lugar deserto na Escuridão. Isto não é compreendido, nem é explicado na tradução do texto original. O frase original significa essencialmente "inspirou" ou "moveu". Ambos os significados da palavra podem ter qualquer explicação. E nós não podemos ganhar muito no debate: não importa se Caim foi transportado fisicamente. Visões shamanicas foram registradas como resultado do consumo de alucinógenos ritualmente, a experiência de Caim foi como realidade a ele como qualquer jornada poderia ser a você ou mim.

Meu filho, Beckett, continua redeclarando a opinião dele que a Crônica de Caim é uma parábola vampírica. Eu totalmente discordo, mas Beckett é um filho amado. Eu incluirei aqui seus estudos e achados, abaixo.

*Uma Parábola do Gênese:*  
*Reconhecendo Parábolas na*  
**Crônica de Caim**



Por causa da distância literária entre as traduções atuais do texto (incluindo a tradução do Dr. deLaurent) de *O Livro de Nod*, o intento original do livro esteve perdido. É minha teoria, baseado em minhas próprias pesquisas, que as histórias de Caim e Abel, a maldição de Caim, e a reunião subsequente dele com Lilith são parábolas criadas para contar a história do primeiro Kindred de tal modo que até mesmo os mais simples de nós possam entender. Por minha própria bolsa de estudos, e utilizando o trabalho dos principais estudiosos de Caim no mundo (incluindo algumas escritas de um adorador de Caim da Mão Negra), eu criei uma história que acredito se parecer à parábola original de Caim.

No tempo após a humanidade passar de grupos de caça/nômades para o cultivo da agricultura e desenvolvimento de fazendas com animais, havia duas tribos, nomeadas por seus chefes. Eles foram chamados de o povo de Caim e o povo de Abel. O povo de Abel eram pastores e criadores de animais, e eram mais primitivos que o povo de Caim. Eles adoravam um grande Deus Sol que era um guerreiro que morava no céu. O povo de Caim era agrícola, e era mais civilizado que o povo de Abel. Devido a ser tão importante cronometrar a colheita, as pessoas de Caim adoraram a Deusa Lua, a Mãe Sombria que era ambos a fertilidade de Terra e o mistério da Lua.

Ainda, nem todas as pessoas estavam contentes. O Chefe Abel atacou o povo de Caim, lhes contando que eram inferior e amaldiçoado porque eles não caçaram como o seu Deus Sol caçador. O povo de Caim não sabiam muito sobre lutar, mas Caim lhes ensinou como usar as ferramentas afiadas que eles cultivavam a terra para matar. Quando o povo de Abel voltou para atormenta-los novamente, o povo de Caim lutou. Todos os homens, mulheres e crianças de Abel foram mortos.

O Deus Sol do povo de Abel os chamou e então amaldiçoou o povo, e pôs uma maldição de sangue em todos eles, que eles vagassem sem uma casa no deserto. Ele queimou suas aldeias e salgou seus campos, e mandou tudo virar as costas para o povo de Caim.

O povo de Caim estava impossibilitado de se recuperar. Eles vagaram na maldição durante muitas semanas, até que eles não tiveram nenhuma comida para comer e tiveram muitas dificuldades. Então a sacerdotisa da Mãe Sombria que vive além da Lua veio. A sacerdotisa ofereceu ao povo de Caim repouso, auxílio, e conforto. Ela lhes ensinou magia, lhes ensinou como caçar, e lhes ensinou a beber sangue.

O Deus Sol foi ao encontro do Chefe Caim em sonhos, e disse para ele e para o seu povo retornar e obedecer a vontade do povo de Seth. O Chefe Caim recusou. Então o Deus Sol lhe disse que todas as pessoas da sua tribo seriam amaldiçoadas para sempre, e assim foi. Mas a Mãe Sombria disse que sempre haveria um modo para superar esta maldição: se o povo de Caim viesse a Ela, pelo seu mistério, que ela os livraria da maldição do Deus Sol.

Nesta parábola, o povo de Caim (e Caim) representa nossa necessidade por civilização, a Humanidade que nós constantemente buscamos. O povo de Abel (e Abel) representa nossas naturezas animais, nossos egos selvagens, a Besta que mora dentro de nós. A Mãe Sombria representa o mistério que guia nossa existência: a magia de nosso sangue, o poder das Disciplinas. Nós temos que buscar o mistério da Mãe Sombria que lida astutamente com o legado deixado para trás pela maldição do Deus Sol. Logo, "Uma Besta eu sou, para que uma Besta eu não me torne". A Golconda é oferecida como uma meta final, equilibra todas estas coisas talvez e mostra a transcendência de dentro da Besta.

# As Crônicas de Caim

## *os Primeiro Tempos*

*Eu sonho com os primeiros tempos<sup>1</sup>  
a memória mais longa que eu falo dos primeiros tempos<sup>2</sup>  
o mais velho Pai que eu canto dos primeiras tempos  
e o amanhecer da Escuridão*

*Em Nod<sup>3</sup>, onde a luz do Paraíso iluminada o céu noturno  
e as lágrimas de nossos pais molhou o solo*

*Cada de nós, de algum modo, define viver e levar nosso alimento da terra*

*E eu, Caim o primeiro-nascido, eu, com coisas afiadas<sup>4</sup>,  
plantei as sementes escuro<sup>5</sup> as molhei nas suas covas de terra,  
as assisti crescer*

*E Abel o segundo-nascido Abel cuidou os animais  
ajudado por seus herdeiros de sangue<sup>6</sup> alimentaram-se deles,  
os assistiu crescerem*

*Eu o amo, meu Irmão, Ele era o mais luminoso, O mais doce. O mais forte.  
Ele foi o primeiro atrevido de toda minha alegria.<sup>7</sup>*

*Então um dia que nosso Pai<sup>8</sup> disse a nós, Caim, Abel,  
Sobre Mim<sup>9</sup> vocês tem que fazer um sacrificio -  
um presente da primeira parte de tudo aquilo que vocês tem*



*E eu, Caim o primeiro-nascido, eu juntei os brotos tenros,  
as frutas mais luminosas, a mais doce grama*

*E Abel, o segundo-nascido, Abel sacrificou o mais jovem,  
o mais forte, o mais doce dos seus animais*

*No altar de nosso Pai nós fizemos nossos sacrifícios  
e acendemos fogo debaixo deles  
e assistimos que a fumaça os levasse até o Único Acima*

*O sacrifício de Abel, o segundo-nascido, cheirou docemente ao Único Acima  
e Abel foi santificado.*

*E, eu, Caim o primeiro-nascido, eu fui golpeado de além por <sup>10</sup> uma palavra severa  
e uma maldição, por meu sacrifício ser desmerecido.*

*Eu olhei o sacrifício de Abel, ainda fumegando, a carne, o sangue.  
Eu chorei, eu cerrei meus olhos eu rexei noite e dia*

*E quando o Pai disse <sup>11</sup> o tempo por Sacrifício veio novamente*

*E Abel conduziu seu mais jovem, seu mais doce, seu mais amado  
para o fogo sacrificatório,*

*Eu não trouxe meu mais jovem, meu mais doce, porque eu sabia  
o Único Acima não os Queria.*

*E meu irmão, amado Abel disse para mim “Caim, você não trouxe um sacrifício,  
um presente da primeira parte de sua alegria,  
para queimar no altar do Único Acima”.*

*Eu chorei lágrimas de amor por mim, com ferramentas afiadas,  
sacrifiquei a que foi a primeira parte de minha alegria, meu irmão.*

*E o Sangue de Abel <sup>12</sup> cobriu o altar e cheirou docemente quando queimou*

*Mas meu Pai disse “Amaldiçoado é você, Caim que matou seu irmão.  
Eu fui expulso assim como deveria ser” <sup>13</sup>*

*E Ele me exilou para vagar na Escuridão, a terra de Nód. <sup>14</sup>*

*Eu voo na Escuridão eu não vi fonte de luz e eu tive medo. <sup>15</sup> e só.*

## *A Vinda de Lilith*

*Eu estava só na Escuridão e eu tive fome. Eu estava só na Escuridão  
E eu tive frio. Eu estava só na Escuridão e eu chorei.*<sup>16</sup>

*Então veio até mim uma doce voz, uma voz de mel,  
Palavras de Auxílio. Palavras de conforto.*<sup>17</sup>

*Uma mulher, sombria e adorável,  
com olhos que perfuravam a escuridão, veio a mim.*<sup>18</sup>

*Eu conheço sua história, "Caim de Nod". Ela disse, sorrindo.  
"Você tem fome. Venha! Eu tenho comida.  
Você tem frio. Venha! Eu tenho roupas.  
Você está triste. Venha! Eu tenho conforto".*

*"Quem confortaria um Amaldiçoado como eu? Quem me vestiria? Quem me alimentaria?"*

*"Eu sou a primeira esposa de seu Pai, Quem discordou com o Único Acima  
e ganhou Liberdade na Escuridão.  
Eu sou Lilith.*<sup>19</sup>

*Uma vez, eu tive frio, e não havia nenhum calor para mim.  
Uma vez, eu tive fome, e não havia nenhuma comida para mim.  
Uma vez eu estava triste, e não havia nenhum conforto para mim."*

*Ela me alojou, ela me alimentou. Ela me vestiu. Nos braços dela, eu achei conforto.  
Eu chorei até sangue gotejou de meus olhos e ela os beijou.*<sup>20</sup>

## *A Magia de Lilith*

*E eu morei durante um tempo na Casa de Lilith<sup>21</sup> e lhe perguntei "Fora da Escuridão,  
como você construiu este lugar?  
Como você fez roupas?  
Como você cultivou comida?"*

*E Lilith sorriu e disse, "Ao contrário de você, eu estou Acordada.  
Eu vejo as Linhas que giram ao redor de você.  
Eu faço o que eu preciso com Poder".<sup>22</sup>*

*"Desperte me, então, Lilith," eu disse. "Eu tenho necessidade deste Poder.  
Então, eu posso fazer minhas próprias roupas,  
fazer minha própria comida,  
fazer minha própria Casa."*

*A Preocupação dobrou as sobrancelha de Lilith.  
"Eu não sei o que fazer para você Despertar,  
porque você verdadeiramente é Amaldiçoado por seu Pai.  
Você poderia morrer. Você poderia mudar para sempre".*

*Caim disse, "mesmo assim, uma vida sem Poder não será pago vivendo.  
Eu morreria sem seus presentes. Eu não viverei como seu Thrall"*

*Lilith me amou, e eu soube isto.  
Lilith faria o que eu pedi, entretanto ela não desejou isto.*

*E assim, Lilith, os olhos brilhantes de Lilith, me Despertaram.  
Ela se cortou com uma faca sangrou para mim em uma tigela.  
Eu bebi profundamente. Era doce.<sup>23</sup>*

*E então eu entrei no Abismo.<sup>24</sup> eu cai eternamente,  
caindo na escuridão mais profunda.*

## *A Tentação de Caim*

*E para a Escuridão veio uma lux-fogo brilhando luminoso à noite.  
E o arcanjo o Michael se revelou<sup>25</sup> para mim.  
Eu era destemido. Eu perguntei o que ele queria.*

*Michael, General do Céu, portador da Chama santa, disse para mim,  
"Filho de Adão, Filho de Eva, seu crime é grande,  
e também a clemência de meu Pai é grande.  
Você não se arrependerá do mal que você fez,  
e deixará sua clemência lava-lo para que fique limpo?"*

*E eu disse à Michael, "Não por graça [do Único Acima],  
mas por minha própria vontade que eu vivo, com orgulho".<sup>26</sup>  
Michael me amaldiçoou dizendo  
"Então, para que você caminhe nesta terra,  
você e suas crianças temerão minha chama viva,  
que morderá profundamente e saboreará sua carne."<sup>27</sup>*

*E pela manhã, Raphael veio <sup>28</sup> de asas de lambent,  
iluminando o horizonte, o guia do Sol, vigia do Leste.*

*Raphael disse "Caim de Adão, filho de Eva,  
seu irmão Abel o perdoou de seu pecado você se arrependerá,  
e aceita a clemência do Todo-Poderoso?"*

*E eu disse a Raphael "Não pelo perdão de Abel, mas pelo meu próprio perdão".*

*Raphael me amaldiçoou, dizendo "Então, para que você caminhe nesta terra,  
você e suas crianças temerão o amanhecer,  
e os raios do sol irão queima-lo como fogo onde quer que você se esconda.  
Esconda-se agora para o nascer do Sol levar sua ira até você".*

*Mas eu achei um lugar secreto na terra e me escondi da lux ardente do Sol.  
Profundamente na terra,  
eu dormi até a Lux do Mundo ser escondida atrás da montanha da Noite. <sup>29</sup>*

*Quando eu despertei de meu dia de sono, eu ouvi o som de suaves asas avançando <sup>30</sup>  
e eu vi as asas negras de Uriel estendidas ao redor de mim -  
Uriel, ceifeiro, anjo de Morte, Uriel Sombrio que mora na escuridão.*

*Uriel falou quietamente a mim, dizendo "Filho de Adão, Filho de Eva,  
o Deus Todo-Poderoso o perdoou de seu pecado.  
Você aceitará sua clemência e me deixará leva-lo de volta, já não amaldiçoado?" <sup>31</sup>*

*E eu disse a Uriel escuro alado,  
"Não pela clemência de Deus, mas minha própria vontade que eu vivo.  
Eu sou o que eu sou, eu fixo o que eu fixo, e isso nunca mudará". <sup>32</sup>*

*E então, por Uriel o terrível Deus Todo Poderoso me amaldiçoou, dizendo <sup>33</sup>  
"Então, para que você caminhe nesta terra,  
você e suas crianças se agarrarão a Escuridão. .  
Você só beberá sangue. Você só comerá cinzas. <sup>34</sup>  
Você sempre será como você estava na morte,  
Nunca morrerá, se mantendo vivo.  
Você entrará para sempre na Escuridão, tudo que você tocar irá se tornar em nada,  
até os últimos dias".*

*Eu dei um grito de angústia a esta maldição terrível e rasquei a minha carne.  
Eu chorei sangue. Eu peguei as lágrimas em uma xicara e as bebi.<sup>35</sup>  
Quando eu observei minha bebida pesadamente, o arcanjo Gabriel, Gabriel gentil,  
Gabriel o senhor da Clemência, apareceu a mim.  
O arcanjo Gabriel disse para mim, “Filho de Adão, Filho de Eva, Vê,  
a clemência do Pai é maior que você sempre scube, agora há um caminho aberto,  
uma estrada de Clemência que você chamará de [Golconda].<sup>36</sup>  
e fala para suas crianças disto,  
para que seguindo esta estrada possam morar na Lux uma vez mais”.  
E com isso, a escuridão foi erguida como um véu  
e a única luz eram os olhos luminosos de Lilith.*

*Olhando ao redor de mim, eu soube que tinha Despertado.*

*Quando minhas primeiras energias surgiram através de mim  
eu descobri como me mover como o raio [Celeridade]  
como obter a força da terra [Potência]  
como ser como pedra [Fortitude].  
Estas eram pareceram como respiração era a mim.*

*Lilith então mostrou para mim, como ela se esconde de caçadores [Ofuscação],  
como ela ordena obediência [Dominação],  
e como ela exige respeito [Presença].*

*Então, despertando-me adiante, eu achei o modo para alterar formas [Metamorfose],  
o modo de ter domínio sobre animais [Animalismo],  
o modo para fazer olhos ver visão passada [Auspticius].<sup>37</sup>*

*Então Lilith mandou que eu parasse, dizendo que eu tinha alcançado meus limites  
Que eu tinha ido muito distante. Que eu ameacei minha essência.*

*Ela usou seus poderes e me comandou que parasse. Por causa do seu poder,  
eu a atendi a, mas profundamente dentro de mim uma semente foi plantada,  
uma semente de rebelião e quando ela virou sua face para mim,  
eu me abri mais uma vez, para a Noite, e vi as possibilidades infinitas nas estrelas  
e scube que um caminho de poder, um caminho de Sangue eu tomei,  
e assim despertado em mim este Caminho Final,  
do qual todos os outros caminhos cresceriam.*

*Com este mais novo poder,  
eu quebrei os laços que a Senhora da Noite que me vestiu.  
Eu deixei a Rainha Maldita naquela noite,  
me escondendo nas sombras, eu fugi as terras de Nod*

*e vim para um lugar onde os demônios dela não poderiam me achar.*

# *O Conto de Lillah*

*Me deixe contar o conto de Lillah,<sup>38</sup>  
primeira amada de Caim, primeira esposa de Caim,  
o mais doce sangue, a pele mais suave, os olhos mais claros.*

*Sozinho com sua mais nova filha, Caim a desejou,<sup>39</sup>  
e ela não estava disposta ao desejo dele, ficando longe dele.*

*Nem presentes, nem sacrifícios, nem perfumes, nem pomba, nem dançarinos bonitos,  
nem cantores, nem bois, nem esculturas, nem roupas bonitas,  
nada tornaria o coração de pedra de Lillah em fruta doce.*

*Assim Caim puxou à sua barba<sup>40</sup> e cortou seus cabelo  
e vagou pelo deserto à noite pensando nela, queimando por ela,  
e um Caim noturno descobriu uma Velha cantando à lua*

*Caim disse à Velha, "Por que você canta assim?" E a Velha respondeu,  
"Porque eu anseio pelo que eu não posso ter.." <sup>41</sup>*

*Caim disse ao Velha, "eu também anelo. O que se pode fazer?"  
O Velha sorriu e disse,  
"Beba de meu sangue esta noite, Caim, Pai dos Kindred, e o devolva amanhã à noite.  
Então, vá eu lhe conto a sabedoria da Lua". <sup>42</sup>  
Caim bebeu do pescoço nu do Velha, e passou.*

*Na noite seguinte, Caim achou a Velha dormindo em uma pedra.  
"Desperte, Velha", Caim disse. "Eu retornei". O Velha abriu um olho e disse,  
"eu sonho com a solução para você esta noite.  
Beba mais uma vez de mim, e então devolva amanhã à noite.  
Traga uma tigela de barro. Traga uma faca afiada. Eu terei sua resposta então".*

*Uma vez mais, Caim levou sangue da Velha  
que imediatamente se retirou em um sono profundo.*

*Quando Caim devolveu na noite seguinte, o Velha o olhou e sorriu,  
"Saudações, Senhor da Besta", a Velha disse. <sup>43</sup>  
"eu tenho a sabedoria que você busca".  
"Leve algum de meu sangue, na tigela que tem você,  
e mistura estas bagas e estas ervas, e beba profundamente do elixir".*

*"Você será irresistível. Você será potente. Você será habilidoso. Você será ardente.  
Você estará ardente. O coração de Lillah derreterá como a neve na primavera".*

*E assim, Caim bebeu do elixir de Velha, porque ele estava tão apaixonado por Lillah,  
e ele assim desejou o amor dela em retorno.*

*E a Velha riu. A Velha riu em voz alta. Ela tinha o enganado! Ela tinha o apanhado!  
Caim ficou completamente irado. Caim a alcançou com seus poderes,  
rasgou a Velha separadamente com sua força,  
A Velha cacarejou e disse, "não Faça". E Caim não pode fazer nada contra ela.  
O Velha riu e disse, "me Ame".  
E Caim não pode fazer nada mais que olhar fixo nos antigos olhos dela,  
desejando sua pele dura.  
A Velha riu e disse, "Me faça imortal".*

*E Caim a abraçou. Ela cacarejou novamente, riu com a pura êxtase do Abraço,  
porque não doeu.*

*"Eu o fiz poderoso, Caim de Enoch, Caim de Nod, mas você sempre será ligado a mim.  
Eu lhe fiz mestre de tudo, mas você nunca me esquecerá!  
Seu sangue, potente como é agora, Laço de Verdade nesses que bebem isto,  
como você fez, uma vez uma noite durante três noites.  
Você será o mestre. Eles serão seus, como você é meu.  
Para entretanto Lillah o amará como você quis, você me amará para sempre,.  
Vá agora, e reivindique sua noiva adorável.*

*Eu esperarei por você nos lugares mais sombrios,  
enquanto eu faço mais poções para sua saúde".*

*E assim, com o coração pesado, Caim retornou a Enoch.  
E cada noite, durante três noites, Lillah bebeu de seu sire,  
entretanto ela não conhecia isto. E na terceira noite,  
Caim anunciou que se casaria <sup>45</sup> com Lillah, sua mais doce Filha,  
e ela concordou*

## *O Conto da Velha*

*Durante um ano e um dia <sup>45</sup> Caim laborou em serviço para a Velha,  
que com sabedoria do sangue, o prendeu como qualquer prisioneiro.  
Ela o visitava à noite, o forçava a deixar seu sangue para os elixires secretos  
e fórmulas potentes dela,  
Ela levaria o filho de seu filho, e eles nunca seriam ouvidos novamente.  
mas Caim era sábio. Ele não bebeu dela novamente.  
E ela não lhe perguntou o que ele pensava do seu Thrall.*

*Uma noite, Caim foi até a Vélha na floresta,  
e lhe contou sonhos terríveis que ele teve durante o seu sono.*

*“Eu temo para minha vida, Vélha, eu temo a profecia de Anriel,  
e a luxúria de minhas Crianças por meu sangue.*

*Me conte o conhecimento secreto,  
Como eu poderia ser poderoso contra os meus próprios”.*

*E o Vélha foi até uma árvore feita de madeira de gopher,<sup>46</sup> e arrancou um galho.  
Ela pegou uma faca afiada e afiou o galho.*

*“Leve este pedaço de madeira vivo, afiado, forte,  
perfure o coração de seu filho indócil.  
Ele ira se render a isso, e estará a seu comando.  
Em vez de festejar no sangue de seu coração, ele sentirá o peso de sua justiça”.*

*Caim disse, “obrigado, Mãe”, e Com isso, movendo-se rapidamente,  
Caim pegou a estaca de madeira de gopher,  
agarrrou e dirigiu para o fundo do coração da Vélha.*

*Porque Caim, sábio Caim não tinha se alimentado dela durante um ano e um dia  
e porque ele forçou sua vontade pelas suas mãos,  
ele quebrou o Laço que ela o sujeitou, e virou sua sorte.*

*Ela riu novamente, como sangue jorrou para cima e despejou-o na boca dela.  
Os olhos dela se despejaram ódio. Caim beijou uma vez seus lábios murchos,  
e a deixou lá para o sorriso gentil de Raphael; o sol que sobe.*

## *O Conto da Primeira Cidade*

*No principio havia só Caim. Caim que [sacrificou] seu irmão por [amor].<sup>47</sup>  
Caim que foi expulso.*

*Caim que foi amaldiçoado para sempre com a imortalidade.*

*Caim que foi amaldiçoado com a luxúria por sangue.*

*Este Caim de quem todos nós viemos, o Sire dos Sires.*

*Para o transcurso de uma idade ele viveu na [terra de Nod].*

*Em solidão e sofrendo.*

*Durante uma era ele permaneceu só.*

*Mas o transcurso de memória submergiu se seu sofrimento.*

*E assim ele retornou ao mundo dos mortais.*

*Para o mundo de sue irmão [Seth, o terceiro nascido de Eva]  
e as [crianças que Seth] tinha criado.*



*Ele retornou e foi bem-vindo. [Ninguém contrariaria ele,  
devido à Marca que foi posta nele].*

*As pessoas viram seu poder e o adoraram, [Ele cresceu poderoso,  
e o poder dele era forte, suas maneiras de atemorizar e comandar eram grandes]*

*[E as Crianças de Seth fizeram] dele, rei de sua grande Cidade, A Primeira Cidade.*

*Mas Caim cresceu solitário em seu Poder.*

*Profundamente dentro dele, a semente da solidão floresceu,  
e cultivou uma flor escura que Ele viu dentro do seu sangue o potência da fertilidade chamando demônios e escutando a sabedoria  
sussurrada.*

*Ele aprendeu o modo para trazer uma criança dele próprio.*

*Ele veio saber seu poder, e, fazendo assim, decidiu Abraçar um dos próximos dele.*

*E, lo, Uriel, Uriel Terrível, se revelou a Caim que muito noite e disse a ele.*

*“Caim, apesar de você ser poderoso, e marcado de Deus,  
conheça isto: que qualquer Filho que você faça agüentará sua maldição,  
que qualquer de sua Progenie entrará para sempre na Terra de Nod,  
e o medo das chama e do sol, só beberá sangue e só comerá cinzas.*

*E como eles levarão a semente do ciúmes do pai deles,  
eles sempre conspirarão e lutarão entre si.*

*Não condene estes netos de Adão que buscam trilhar o caminho honrado.*

*Caim! Fique seu Abraço morto!”*

*Ainda, Caim soube o que tinha que fazer, e um homem jovem chamado Enosh,  
que era o mais amado da família de Seth, implorou ser feito Filho do Pai sombrio.*

*E Caim, atento entretanto às palavras de Uriel, prendeu Enosh,  
e o envolveu no Abraço sombrio.*

*E assim, veio passar que Caim cria Enoch e,  
fazendo assim, nomeou a Primeira Cidade como Enoch.*

*E, fazendo assim, fez Enoch implorar um irmão, uma irmã, e Caim,*

*Pai indulgente, deu estes a ele, e os nomes deles eram*

*Killah cujo sangue estava muito favorecido de Caim,*

*e Irad cuja força serviu como braço de Caim.*

*E estes Kindred de Caim aprenderam os modos de criar sua própria Progenie,  
e eles Abraçaram mais da família de Seth, impensadamente.*

*E então Caim sábio disse, “Um fim para este crime. Não haverá mais”.*

*E como a palavra de Caim era a lei, sua descendência o obedeceu.*

*A cidade representou muitas idades, E se tornou o centro de um Império poderoso.*

*Caim cresceu perto dos diferentes dele.*

*Os [filhos de Seth] souberam dele, E ele, em troca, os conheceu.*

*Mas o mundo cultivou escuridão com pecado.  
As crianças de Caim vagaram aqui e ali, indulgindo seus modos escuros.*

*Caim sentia raiva quando as crianças dele lutaram.  
Ele conheceu a decepção quando ele lhes viu fazer guerra de palavras.  
Ele conheceu a tristeza quando ele os viu que abusavam [dos filhos de Seth]*

*Caim leu os sinais na escuridão do céu, mas não disse nada.*

*Então veio o grande Dilúvio, uma grande inundação que lavou o mundo.  
A Cidade foi destruída, as crianças de Seth com ela.*

*Novamente, Caim entrou em grande tristeza e entrou em solidão.  
E ele nos deixou, sua Progenie, para nosso próprio fim.*

*Nós o achamos, depois de muito buscar, fundo na terra,  
e ele vem até nós dizendo que a Inundação foi um castigo, para ele,  
por ter voltado ao mundo da vida, E subvertendo a verdadeira lei.  
Ele nos pediu que fôssemos, de forma que ele poderia dormir.*

*Assim nós retornamos só para encontrar as crianças de Noé,  
E anunciou que nós tínhamos regras novas.  
Cada um criou descendentes para reivindicar a glória de Caim.  
Contudo nós não tivemos a sua sabedoria ou restrição.*

*Uma grande guerra foi empreendida, os Anciões contra suas Crianças,  
da mesma maneira que Uriel tinha dito, E as Crianças mataram seus pais.*

*Eles se levantaram Usado fogo,  
Espadas de madeira e garras para destruir os que tinham os criados*

*Os rebeldes construíram uma nova cidade então. Fora do Império caído,  
eles juntaram os Treze clãs que tinham fugido da Grande Guerra, e se reuniram.*

*Eles trouxeram o Clã da Monarquia [Ventrue], o Clã da Besta [Gangrel]  
o Clã da Lua [Malkavian], o Clã dos Escondidos [Nosferatu],  
o Clã dos Vagabundos [Ravnos], o Clã da Rosa [ Toreador],  
o Clã Noturno [Lasombra], o Clã da Transformação [Tzimisce],  
o Clã da Serpente [Setitas], o Clã da Morte [Cappadocian],  
o Clã do Curandeiro [Saulot], o Clã da Caça [Assamita],  
e o Clã Instruído [Brujah].*

*Eles fizeram uma cidade bonita, e as pessoas os adoraram como deuses.  
Eles criaram novas Progenies deles próprios, a Quarta Geração de Cainitas.*

*Mas eles temeram o Jyhad, a Profecia de Uriel, E foi proibido para essas Crianças  
criar outros como eles. Este poder que os Anciões mantiveram para eles.*

*Quando um filho era criado, era caçado e morto, e seu Sire com ele.  
Embora Caim estivesse longe de nós, nós sentíamos seu olho cuidadoso nos assistindo,  
e nós sabíamos que ele marcou nossos movimentos e nossos modos.*

*Ele amaldiçoou [Malkav], quando aquele difamou sua imagem  
e o sentenciou para a loucura, eternamente.*

*Quando [Nosferatu] foi encontrado indulgindo o seu gosto de modos sórdidos  
com suas próprias Crianças, Caim pôs a mão dele em [Nosferatu],  
e lhe falou que ele teria sempre o seu mal e rodeios em seu semblante.  
Ele amaldiçoou todos nós, por matar as primeiras das Crianças dele,  
a Segunda Geração, Como nós tínhamos os caçado um por um,  
Killah a Bela, Irad o Forte, e Enoch o Primeiro Soberano.  
E nós lamentamos tudo, como nós éramos todos de um tipo  
e todos familiares dos filhos de Caim.*

*Embora esta cidade fosse tão grande quanto Caim, eventualmente ficou velha.  
Como todas as coisas viventes, começou a morrer lentamente.  
Os deuses não viram a verdade no princípio,  
E quando eles olharam afinal era muito tarde.*

*Como Uriel tinha dito,  
a semente do Mal plantada florescia como uma rosa vermelho sangue,  
e [Troile], a Criança da Criança da Criança dele se levantou,  
e matou o seu Pai, Brujah. E comeu da carne dele.  
Então a guerra destruiu a cidade E nada mais poderia ser como era.*

*Os Treze viram sua cidade destruída e o poder deles extinto.  
E eles foram forçados fugir, a Progenie deles junto com eles.  
Mas muitos foram mortos na fuga, porque eles cresceram fracos.  
Sem autoridade, todos ficaram livres para criar seus próprios descendentes.*

*E logo havia novos Kindreds, Que governavam a face da Terra. Mas isto não durou.*

*Com o passar do tempo, vieram a ser muitos Kindred E então havia guerra uma vez mais.  
Os Anciões já estavam escondidos longe, Porque eles tinham aprendido a precaução.  
Mas suas Crianças fundaram suas próprias cidades e Descendentes,  
E é eles que foram mortos na grande onda de guerra.  
Havia guerra tão total que não há nenhum daquela Geração.  
Para falar mais sobre eles.*

*Foram enviadas mortais pelos continentes.  
Com a ordem de esmagar e queimar as cidades dos Kindreds.  
Os mortais pensaram que estavam lutando suas próprias guerras.  
Mas para nós que eles dividiram seu sangue.*

*Uma vez que esta guerra terminou, Todos os Kindred se esconderam dos outro,  
E dos humanos que os cercaram. Escondidos nós permanecemos até hoje,  
Pois a Jyhad ainda continua.*

*E ninguém sabe dizer quando Caim surgirá novamente, do sono dele na terra,  
e chamar para a cidade Gehenna,  
a Última Cidade, a Cidade do Julgamento. O Jyhad ainda continua.*

## *Notas para a "Crônica de Caim"*

1. Os "primeiros tempos" discutido nesta estrofe foi pesquisado somente por mim e meu colega Kindred. O texto original fala de um tempo "anterior". A parte mais velha do Livro de Nod foi datada de antes do tempo de Sumer, ao redor 4500 A.C.

2. Eu considero que a primeira estrofe é a narração original, talvez a primeira tradução da história de Caim.

3. "Nod" neste caso, significa as "Terras Desconhecidas" - supostamente as terras fora do Éden que não tinham nome até aquele momento.

4. Na tradução do latim lê-se "Com um plowshare". A tradução é do original Sumério, e implica em uma coisa afiada. Isto poderia ser uma ferramenta pré-histórico "em forma de cravo", usada para plantar sementes. Definitivamente é como um dente, possivelmente feito dos caninos de algum mamífero - ou pelo menos é descrito assim no fragmento de Coonan-DeBrie e na Tapeçaria de St Clair.

5. Aquele Caim originalmente um fazendeiro entraria na existência dele no mito como uma figura Rei Sol/ Deus Mortal, como o personagem de Dumuzi/Tammuz no mito Inanna/Ishtar.

6. Sangue de nascimento neste caso, claro que, talvez como um resultado da recente Queda. Note que esta é a primeira ocorrência da palavra "sangue" na narrativa. A tradução sente que a palavra é algo a mais que ao longo das linhas que nós consideramos sangue em lugar de "vitae" que implicaria em virtude ou potência extra.

7. O "primeiro parte" é uma frase repetida ao longo do Livro de Nod. Significa essencialmente, "o melhor", a "nata".

8. "O pai", neste caso específico, provavelmente era Adão.

9. Eu estou traduzindo isto tão exatamente quanto possível. Por causa da sua natureza mitológica, pode assumir facilmente que é o Deus dos Hebreus e mais recentemente do Cristianismo. Porém, porque isto especificamente não é declarado no texto, eu não desejo colocar na narrativa possíveis complexidades inter-religiosas.

10. "Golpeou de além" poderia ter sido um raio. Em algumas traduções do Latim, está "raio do além".

11. "O pai", novamente, é provavelmente Adão.

12. Neste caso, “sangue” é escrito como cognato para “vitae”.

13. Esta estrofe confundiu muitos estudiosos e incluindo a mim. Eu escolhi representar isto como minha tradução particular, que é Adão que é o “Pai” nesta estrofe, e é Adão que expulsa Caim. Fica razoavelmente claro que o Único Acima nunca fala diretamente a Caim: só através de um agente que o Único comunica Seu testamento a Caim, como nós veremos. Além disso, a palavra “Pai” nas estrofes prévias quis dizer sempre Adão. Isto contrasta pesadamente com a história do Gênese, mas é internamente consistente, e como é dito que o próprio Caim originou esta narrativa particular, nós podemos considerá-lo uma autoridade melhor que Noé, que escreveu o Gênese. Há outras interpretações, é claro. Em Nova Jorque, Beckett conheceu um membro do Sabbat que reivindicou esta seção se referindo uma vez a nosso “verdadeiro” o pai - Satan. Ele assistiu meu filho de perto quando ele disse isto, e então algo que Beckett só pode descrever como um moleque apareceu no ombro dele. Nós tivemos para grandes dificuldades para não lidar novamente com este vampiro.

14. Aqui, agora, nós temos a idéia básica da “Terra de Nod”. Simplesmente é “não Éden”, mas é considerado agora as “Terras do Exílio”. “Nod” na tradução Hebraica do texto é basicamente “as terras errantes”. Isto é talvez porque Adão se estabeleceu fora do Paraíso e criou um limite territorial entre ele e o resto do mundo: assim “Nod” é o mesmo deserto para o qual ele foi banido, mas agora é Caim que está partindo. Alguém pensaria talvez que Adão deveria ter sido um pouco mais simpaticamente com isto, o seu último filho restante. Porém, é possível que as palavras de Adão sejam “inspiração divina” ou talvez motivadas por fúria. Assim, nós vemos as vidas tradicionalmente trágicas, tumultuosas de todos os vampiros como sendo indicativo das suas origens. Beckett diz que isto compara a relação que todos os vampiros têm com seus Sires, mas eu gosto de pensar nossa própria aliança continua sendo prova que esta hipótese está incorreta.

15. Esta estrofe é bastante importante para a figura mitológica de “Deus Mortal” de Caim é destinada para a escuridão, uma terra sombria onde ele irá adquirir muita sabedoria. Isto pode se referir a nossa própria jornada para a morte, da qual nossos Sires nos arrancam quando nos alimentam do próprio vitae deles.

16. Estas três coisas, tenha fome, frio, e medo (ou tristeza) ainda obviamente atributos de Caim com sentimentos e falhas humanas. Caim não é contudo um “vampiro” no sentido tradicional. Ele é, contudo, claramente amaldiçoado.

17. Foi difícil não usar Jshtar nesta tradução particular, por esta estrofe parece falar de Jshtar: certamente a sua voz de mel e palavras de surcease são Jshtar. Lilith teria que ser, como muitos dos trabalhos originais concorda que era Lilith nesta narrativa.

18. Esta estrofe, e as outras que seguem aqui, eu as vejo de outra forma. Este é o altamente procurado “Ciclo de Lilith” que aparece em muitas formas diferentes. Procurando o texto original para estas estrofes, eu fui forçado a entrar no labirinto e abismo saturnino da palavra do Diabolista. Eu comecei em Veneza onde me encontrei com alguns da Ordem da Rosa Negra, monges negros, alguns que tive que me comunicar com idioma de sinais porque suas línguas foram cortadas e mumificadas como talismãs mágicos. Eu percebi que eles tinham fome de sangue Kindred, e eu compartilhei de meu próprio vitae para informação que me conduziu a Boston, Massachusetts, na América.

Lá me reuni com uma mulher de nome Selina, que no princípio se recusou a falar comigo sobre o diabólico Ciclo de Lilith, entretanto me permitiu continuar por algum estranho propósito místico. Ela disse que a “Dark One Herself” pediu para me deixar passar com o conhecimento. Eu fui seguido pelas ruas de Boston pelo Clã Sombrio (os Nosferatus) até que cheguei a uma livraria especial: é esta livraria que tem, na parte de trás dos arquivos, alguns fragmentos do Ciclo de Lilith atrás do vidro. Me permitiram ver isto por alguns momentos antes do dono da loja retornar.

O velho homem amaldiçoou ruidosamente quando me viu, e me mostrou a porta com bastante firmeza. Ao

sair na porta e ouvi o homem repreender seu empregado. Eles acreditaram estar falando confidencialmente porque falavam em um dialeto italiano nativo de Veneza, mas eu tinha aprendido fluentemente aquele dialeto e pude ouvir tudo por algum tempo. Eu descobri que eles eram parte de um círculo negro de adoradores do diabo, e segui atrás o homem velho aquela noite para o cemitério onde eles realizavam seus ritos.

Embora não podendo achar os adoradores do diabo no cemitério, eu tive, todavia, um encontro muito estranho no cemitério. Uma mulher apareceu da névoa como que por magia. Pela sua aura eu a conheci ser Kindred, mas não pude adivinhar quão velha ou de que clã era. Ela veio a mim e me mostrou um livro encadernado em prata com uma tradução completa do Ciclo de Lilith. Ela me silenciou imediatamente, me ordenando para não perguntar nada enquanto ela estivesse lá. Eu tive que obedecer.

Eu pude olhar o tomo e ler isto enquanto ela sorria sob a luz de um candelabro. Então ela pegou o livro, me beijou uma vez, e se foi na noite antes de eu pudesse lhe fazer qualquer pergunta. Eu não imagino quem era esta mulher misteriosa, mas eu penso que ela está de algum modo conectada com o espírito de Lilith, por seus grandes poderes de comando, e ela tinha consciência de como era antigo. Eu só posso lhe agradecer a oportunidade para olhar àquele volume lendário, e eu penso que esta tradução se beneficiou singularmente da intervenção dela.

19. Pode ser notado que o Gênesis não fala de Lilith, a primeira esposa de Adão. Ela é uma criatura do Midrashim, as parábolas hebréias. Ela é descrita como um demônio, amaldiçoado pelo próprio Deus porque ela não seria servil à Adão. Lilith tem aparentemente, pelo menos nesta narrativa, gasto algum tempo na Terra de Nod, e construiu sua próprio poder neste lugar. Ela tem conforto onde ninguém mais poderia levar isto aparentemente. Isto não diz que ela era um demônio, e assim limitou a Inferno, entretanto novamente Inferno não era um lugar muito populoso neste tempo da história.

20. Aqui está a principal inconsistência da narrativa, e eu lutei para reter isto por muitos anos, porque eu sinto que aponta à falha fundamental na tradução do Livro de Nod para registrar: de onde as lágrimas de sangue de Caim vieram, se não da Maldição original? Ele então era um vampiro naquele momento? Quando ele chorou sangue exatamente? Quando ele se tornou um vampiro? Este ainda é um ponto nebuloso. Mas eu deixo a inconsistência porque eu não quero que este ponto permaneça “sobre” a história. Meu filho Beckett usa este ponto para sustentar suas fantasias alegóricas. Até mesmo agora ele viaja para faculdade de Harvard, para estudar alguns textos antigos descobertos em um poço no Sudão. Ele continua esperando descobrir um pouco mais do que ele chama trabalhos murais “antediluvianos”, o pobre menino.

21. Houve argumento em ambos os lados do assunto seguinte: Era Caim encarcerado na casa de Lilith, sob o controle dela, ou Caim ficara lá como convidado de honra? Esta questão nunca foi respondida completamente, mas poderia ilustrar uma perspectiva interessante, que poderia ser demonstrado de uma forma ou de outra. Talvez como alguns sugeriram, a situação envolveu um pouco de ambos.

22. Eu traduzi especificamente estas palavras neste modo, fora do conselho de Hephaestus, um amigo meu que fez parte da Tradição mística conhecido como a Ordem de Hermes. Ele atesta que Lilith não era mulher ou demônio, mas uma maga original, e que ela usou suas próprias qualidades mágicas para “Despertar” o potencial mágico de Caim. Esta é a história do despertar. Eu acredito que ele tem razão no que diz, e isto certamente se adapta na tradução da história. Se é verdade que Caim era um mago como Lilith, então o Tremere realmente pode ser “mais íntimo de Caim” uma teoria para qual Beckett foi violentamente contra.

23. Hephaestus indica que esta estrofe pode apontar que Lilith, que é talvez a fundadora ou uma das primeiras praticantes da Tradição mágica, saiba como Verbena como usar sangue em seus rituais.

24. Isto é traduzido freqüentemente como “E então eu entrei no Inferno”. Eu não senti que o texto original estava tentando dizer isto, e eu sentia que Abismo parecia indicar um tipo menor de lugar de tortura Judeo-Cristão.

25. Uma vez mais, não é cruz-mitológica, mas eu não poderia fazer mais que traduzir os Anjos como Anjos e Michael como Michael, embora o “ilustrado” mencionado no texto original especificamente não parece ser anjos. Eu estava impossibilitado propor um cognato que se ajustaria. Ainda, eu sinto que eles não impedem o global “sentimento” da narrativa, e assim eles permanecem. O correspondente Cabalístico tradicional deles também permanece como foram escritos originalmente.

26. Esta é talvez uma repulsa forte do “Único Acima”. Caim parece ainda estar bravo pelo seu exílio.

27. Esta é a lendária “Maldição de Fogo”. Está talvez entre as maldições mais fortes do dia. Criou uma inimizade eterna entre o Kindred e a singular fonte de vida no mundo: o fogo. Fogo era o modo mortal de manter a escuridão do lado de fora, os lobos. Proveu um centro para a comunidade e lhes permitiu criar novas tecnologias. Isto nos afastou da luz eterna, e foi definida para nos exilar para sempre. É talvez esta maldição particular que criou a hospitalidade tão importante entre os Kindred.

28. Raphael que é o Arcanjo da Queda.

29. O instinto de sobrevivência, obviamente. Caim busca a terra instintivamente.

30. O papel de Uriel como o Anjo de Morte o colocaria na última posição como linha do julgamento de Deus a Caim. Somente por Uriel o próprio Deus escolheria como castigar nosso Pai.

31. Note aqui que Uriel não está oferecendo para preservar Caim, mas para “levá-lo de volta” i.e., morto

32. É este um escárnio da mais tradicional frase da Bíblia, “eu sou que eu sou”?

33. O primeiro uso das palavras livremente traduzidas, “Deus Todo-Poderoso”.

34. “Comendo cinzas” é considerado uma metáfora para a trágica existência dos vampiros. Eu não posso achar nenhuma outra referência para “comendo cinzas”, e pode assumir como uma linguagem que não pode ser traduzida. Outra versão do Livro de Nod traduziu “comendo cinzas” em “conhecendo somente tristezas”.

35. Esta talvez seja uma declaração poética. Enfatiza certamente que Caim está se consumindo na sua própria tristeza.

36. O fato que também há uma importante cidade de diamante na Índia, chamada Golconda, pode ou pode não ter suportado esta estrofe de particular. Eu estou começando a pensar que o termo foi cunhado originalmente por Saulot que foi conhecido por viajar para o Oriente Distante e Médio em indagações de esclarecimento.

37. Eu ouvi falar de seções adicionais aqui, descrevendo mais poderes que Caim desenvolveu. De acordo com meu velho amigo Malk Bobão, a versão original disto foi com 1001 estrofes. Malk também reivindica que seu dedo mínimo esquerdo é feito de musse de chocolate e respostas para o nome Harold, assim eu mostrarei a versão que eu tenho aqui.

38. Zillah, às vezes traduzida como “Sylah”. Este Conto é traduzido de texto original mais influencias folclóricas. Uma versão deste conto é contada por alguns dos mais velhos Kindreds russos, e eu tenho razão para acreditar que tem raízes no folclore russo.

39. Lembrando que, entre Kindreds, não há tabu “incesto” por desejar o sangue de seu filho. Realmente, isto talvez seja um indicativo das atitudes de Matusaléns: eles criam freqüentemente filhos para alimentar-se deles.

40. Uma linguagem transliteraria flagrante, mas que eu sentia importância literária. Imagine Caim com um cheiro, muito tempo enfrente e arrasta nisto! Esta é talvez a única característica descritiva de Caim que nós estamos usando registro, e sua proveniência é impura.

41. Este Velha permanece um mistério a arqueólogos que tentam localizar a fonte desta história. Eu acredito que o Velha é uma sacerdotisa shaman / o qual / que talvez soube um pouco das relações de Caim com um demônio ou algum tipo de espírito familiar. Aderindo com o paradigma alegórico dele, sugere Beckett que ela pode estar a favor de uma metáfora da luxúria que nós temos por sangue e o controle que ele tem sobre nós.

42. Outra pista: ela se afilia com a Lua. Eu acreditei originalmente que isto apontou às origens dela como uma shaman Lupina, mas eu aprendi de meus amigos Gangrel que eles não torcem seus feitiços de tal jeito.

43. Outros traduziram o título de Caim como o "Mestre da Fúria do Sangue" nesta instância.

44. Em Enoch, matrimônio entre Kindreds era comum. Eu tenho fragmentos do "Hino de Amor para Zillah" que me levou a acreditar que carrega consigo todos os escravos e propriedades da casa, como também privilégios especiais como a habilidade para temporariamente invocar os poderes do cônjuge.

45. O ano Lunar tradicional. É um clichê mitológico, especialmente entre as traduções da "Mulher Sábia" do povo pagão, que eu conto como um período puramente simbólico de tempo.

46. Um material tradicional. Forte, robusto. A Arca de Noé foi construída disto.

47. Esta é talvez a parte mais conhecida do Livro de Nod. Por causa da freqüentes cópias pelos Clãs Tremere e Ventrue deste fragmento, há muitas versões coloquiais disto. Minha primeira tarefa foi desconsiderar totalmente estas versões "populares", e tentar encontrar a verdade. Assim, você vê minhas traduções dos versos "não tradicionais" em parênteses.



# Um Breve Comentário de A Crônica das Sombras



sta é uma coleção de pedaços e fragmentos que eu descobri durante minhas muitas viagens. Eu tenho que admitir que eu usei que uma considerável importância, a prudência pessoal para determinando o conteúdo deste livro. Isto é porque não há versão completa conhecida da Crônica de Sombras. De fato, muitos dos estudiosos que pesquisaram esta Crônica alegam que não é uma parte do Livro de Nod, mas apropriadamente uma criação

dos estudiosos e escritores de Cartago que chamaram de licença poética o escrito abaixo, "as Leis de Caim". Ainda, eu vi texto bastante seminal, muitas bases originais para me convencer que estes fragmentos têm alguma base nas palavras atuais do Pai, suas crianças, e seus netos.

Choros, que era um admitido membro do Sabbat me falou que ele acredita que a Crônica das Sombras, é uma coleção de propaganda criada pela Camarilla para apoiar seu reinado tirânico. Eu não acredito nisto neste caso, mas é bastante misterioso que muitas das Leis de Caim e Tradições da Camarilla se assemelham.

É minha sincera esperança que estes fragmentos não sejam alguma elaborada brincadeira dos Malkavianos, especialmente os treze mandamentos que foram feitos em autênticas tábuas de pedra. Ainda, eles também estavam pensando em desistir. Assim, Jharkav, se você estiver lendo isto e você me enganou, um ponto a seu favor, e eu irei querer vingança quando eu o ver!

# A Crônica das Sombras

## *Da Progenie*

*Estes são as palavras que Caim disse, lendo nosso progenitor  
como ele regou em Enoch, como rei. Ouça as palavras da Lei de Caim:*

*“Tu não farás Progenie contra Minha Vontade, e se você é tiver licença,  
então escolha bem dessas Crianças de Adão,  
pense neles como seu futuro Irmão ou Irmã.”<sup>1</sup>*

*Olhe à frente para a noite perpétua, e saiba da Profecia de Auriel:  
que sempre o filho se levantará para matar seu Sire.*

*Saiba tu que, em todas as coisas, o Pai supera seu filho a Mãe a sua Filha:  
Só por mim você terá a Verdade, Só por mim você terá a Paz,  
Só por mim você irá Acordar o seu Poder.”<sup>2</sup>  
Sabem tu que o direito de vida ou morte, como era no Meu tempo,  
sempre será do Sire sobre o Childe,  
porque foi fixado no Céu como também neste mundo, o modo das coisas.  
Meu Pai, Adão, sobre mim, eu, sobre você,  
Você, minhas Crianças, em cima de toda a sua Progenie.*

*Tu não sofrerás por seu Childe viver,  
Se for descoberto que ele matou um de seus Irmãos e bebeu o sangue do coração dele. Este é o Modo da Serpente, e eu não agüentarei isto.”<sup>3</sup>*

*Tu não Abraçarás os que forem desmerecedores,  
Tu não usarás o Abraço como castigo, Nem Abraçarás os mais jovens,  
que devem viver muito tempo antes de serem trazidos para a Minha família,  
de forma que a sabedoria de nossa linha crescerá.*

*Tu não Abraçarás os que estão doentes, loucos, ou cheio de caprichos doentios,  
porque eles mancharão o Sangue.<sup>4</sup>  
Nunca deverá ter mais Kindred de Caim que Kindreds de Seth em um lugar,  
nem deveria ter um de Caim para cada três de Seth.<sup>5</sup>*

*Todos os Childers devem aprender de seu Sire  
A Lei e as Tradições, Os Rito e os Costumes, como eu os dei a vocês..*

*Tu não Abraçarás as Criaturas da Lua, estes devem ser exilados  
e chamados de Abominação.  
Nem você não deveria provar do sangue deles, porque eles lhes são proibidos,  
eles trazem a Morte para nossa porta.<sup>6</sup>*

*Não abrace o sangue de Auminados, basta escutar às palavras deles,  
assistir as ações deles, e mova-se rapidamente contra eles se eles forem golpear:  
uma espada proveitosa, mas freqüentemente muito afiada.<sup>7</sup>*

*Não prove o sangue dos Wild Ones, porque nele está a Loucura,  
você não os Deve abraçar: porque você não sobreviverão a isto.<sup>8</sup>*

*Não abrace por Amor, por Amor Meu Abraço crescerá frio, murchará, e morrerá.*

## *As Regras de Canaille*

*Estes são as palavras que Caim disse, relativo às Crianças de Seth,  
que ele regeu em Enoch, como Rei.  
Ouça as palavras da Lei de Caim:*

*“Nós temos determinado Domínio sobre a linhagem de Seth, terceiro filho de Adão,  
como ele é nosso Irmão mais jovem,  
nós assistiremos suas Crianças como nossas próprias,  
nós lhes mostraremos o jeito certo, e em retorno,  
eles nos servirão todos os dias deles.<sup>10</sup>*

*Eles nos servirão enquanto o Sol estiver no céu, e cuidaram de nossas casas,  
com suprimento de água, contra o Fogo de Michael.<sup>11</sup> eles nos alimentarão,  
e nos proveram, e nos proporcionaram roupas,  
Eles dançarão para nós, e nos proporciona canções.  
Eles se deitarão conosco, e nos proporciona conforto,  
Eles nos aconselharão, e nós escutaremos aos conselhos deles.  
Eles nos adorarão, e nós não devemos permitir a adoração deles.*

*Tu não te tornarás como um Deus às Crianças de Seth,  
porque o Único Acima, crescendo ciúmes em seu céu,  
golpeará a linha de Caim para sempre.  
Se lembre da gentil audácia de Ashtareth,  
Se lembre do gordo dourado Baal,  
Se lembre do forte Tammaux,  
Saiba tu que as Crianças de Seth se erguerão com armas do Único Acima,  
e nos conquistarão, se nós formos ser como Deuses para eles.<sup>12</sup>*

*Tu guiarás as Crianças de Seth como um pastor guia o seu rebanho,  
e os selecionarás quando deles precisares.  
Tu limparás o sangue deles, e mantém todos eles livre de doença.<sup>13</sup>*

## *Da Alimentação*

*O ache um lugar que seja seu,  
E o mortais que mora lá,  
lhes deixe ser suas ovelhas,  
lhes deixe ser sua xícara, lhes deixe ser seu santo pão.<sup>14</sup>*

## *Dos Dons de Caim*

*Marque um Mortal que, marcado com o Poder de outro Cainita, fax uma coisa,  
realmente Ele fax isto como se aquele filho de Caim fixesse isto,  
e aquele Kindred pagará o preço do crime ou retribuição,  
da mesma maneira que ele teria feito a coisa,  
deste modo, há uma Contabilidade a ser feita,  
e as não Crianças de Seth somente são espadas nas mãos de estranhos sombrios.<sup>15</sup>*

*Marque bem as três vezes bebido, o Laço,  
e deixe essas Crianças de Seth com grande habilidade,  
venha a servir as Crianças de Caim,  
como se nós fossemos a primeira parte da Sabedoria, que deve ser servido.<sup>16</sup>*

*Como, em Laços de Sangue, não há nenhum Laço maior que Caim tem com o seu Childer,  
e por mim, todas as cadeias estão quebradas, todas as correntes são quebradas.<sup>17</sup>*

*Marque bem as Crianças do Único Acima, os Querubins, o Serafins, os Arcanjos,  
porque o toque deles o queimará como a Chama de Michael.<sup>18</sup>*

*Marque bem as Crianças do Único Abaixo, a Família da Serpente,  
porque o toque deles o queimará também,  
e as línguas deles os iludirão e os enganarão.*<sup>19</sup>

*Em necessidade, você pode alimentar os animais do campo,  
de seu Sangue, e o casal deles:  
eles crescerão fortes e leais, mas seja precavido da Besta com a Besta interior,  
e não alimente uma Fome que pode não aplacar.*

## *Dos Que Servem*

*Esses que você escolhe abençoar com o Potência de Caim,  
podem vir viver dentro de sua casa, os protegerá,  
não deixe ninguém Abraçar estes guardiães,  
os alimente com sangue no momento apropriado:  
deixe a Força deles ser sua Força, Força que não enfraquece com o sol.  
deixe os Olhos deles ser seus Olhos, Olhos que podem ver durante o dia.  
deixe as Orelhas deles ser suas Orelhas, Orelhas que podem ouvir enquanto você dorme.*

*Deixe esses que servem em nome das maiores das Crianças de Seth,  
e a maioria privilegiada.  
Lhes deixe desfrutar o finos tecidos dos Kindreds,  
lhes Deixe desfrutar a música gentil do Kindreds,  
lhes Deixe saber a doçura de nosso vinho.  
e tome por afronta um que serve ser morto por outro Kindred,  
porque nenhum Kindred tem o direito para matar outro, o Criado, sem motivo.*<sup>20</sup>

## *Das Bestas da Lua*

*As Bestas da Lua,  
os que mudam,  
eles são os mais Velhos todos,  
antes de meu Pai eles vagavam pelas terras.  
Não fique no caminho deles,  
os Evite,  
eles olham para nós como lobos para carneiros.  
Porque nós somos de um tipo, e eles outro.*

*Seja precavido no solo sagrado deles,  
caminhe suavemente pelos desertos deles.  
A mordida deles é como nossa mordida,  
as garras deles são como nossas garras.  
Não Permaneça no caminho deles,  
eles são de um tipo,  
e nós somos de outro.<sup>21</sup>*

## *Dos Wild Ones*

*Do furioso, o selvagem, eu digo,  
primeiro, não beba do sangue deles!  
Mas os assista,  
Porque eles são bonitos na selvageria deles,  
Eles são encantando no mistério deles,  
Eles são mortais nas habilidades de guerra deles.  
Sozinho entre as criaturas da noite  
Eles me deram companhia na terra  
e trouxeram água para mim quando eu estava sedento  
e ainda podia respirar.*

*Como eu, foram expulsos,  
Como minhas Crianças, eles estão sem casa,  
Como as Crianças de minhas Crianças, eles vagam,  
Como minha Mãe e Pai, eles sabem muito,  
Mas eles mantêm seus próprios conselhos,  
e, deles, eu digo ouça-me bem:  
mantenha silêncio!  
Não diga nada.  
Assista,  
e aprenda.<sup>22</sup>*

## *Dos Iluminados*

*A Mãe do Poder,  
Lilith sombria,  
é a maior deles,  
mas há outros,  
e mais estão por vir.  
Não beba do sangue deles,  
porque eles o enlaçarão,  
Mantenha cauteloso deles,  
eles são astuciosos.*

*Eles sabem o conhecimento de Adão,  
e a sabedoria de Eva,  
eles são os que carregam o fogo,  
os lavradores da terra,  
os criadores de animais,  
os bringers de escritura,  
eles são as crianças do Sol,  
as Estrelas Ascendentes.  
Eles buscarão o envolver nas jornadas deles,  
Resista!  
Resista!  
o caminho deles desconsidera fome, sangue, e corpo.  
Não confie nos com olhos luminosos como o amanhecer:  
Se lembre, é o Amanhecer que traz sua morte.<sup>23</sup>*

## *Dos Espíritos dos Mortos*

*Vêja bem: há um lugar além de espírito,  
além da vida que são as Trevas, Sombras,  
e lá as Sombras moram.  
Uma ilha, uma fortaleza, uma terra de Mortos,  
eu viajei lá por um caminho de destruição  
e eu testemunhei o terrível rei da Cidade de Stygian  
como ele se sentou na corte.  
Eu vi um capux sem face atravessando Rio Styx.  
Eles enxameiam sobre nós como moscas em um cadáver putrefado,  
e como nós, alimentam de medo, êxtase, e raiva.  
Morto eles estão,  
mas não mortos,  
e eles são mais íntimos a nós que nós saberemos.  
O sangue de meu Irmão clama para mim  
como eu durmo quando Sol cruxa o céu,  
eu ouço meu irmão, Abel segundo nascido, gritando.  
Vêja bem os espíritos desses que morreram,  
Conheça a força deles não é sua próprio,  
Escute às palavras deles: eles carregam a sabedoria.  
Não escute às canções deles: aquele modo é oblivion.  
Não busque os encobrir, mas os livre se você puder,  
Tal é a ordem de Caim que ele foi encarcerado  
e foi livrado.<sup>24</sup>*

## *Das Ordens para os Kindreds*<sup>25</sup>

*Tu não matarás teu Sire  
nem beberá o sangue do coração dele*

*Tu segurarás o primogênito entre você como Senhor,  
até mesmo como eu sou seu Pai,  
o primogênito mais íntimo a mim.*

*Tu honrarás a casa dos outros.*

*Tu honrarás os Domínios dos outros.*

*Tu não te revelarás como Deus para as Crianças de Seth.*

*Honrará outras Progenies.*

*Sempre honre seu Sire.*

*Tu ensinarás para teu Progenie os modos dos Kindreds.*

*Tu não Abraçarás por Amor.*

*Tu não te alimentará das Bestas de Lua,  
dos Wild Ones,  
dos doente,  
dos louco,  
ou dos bêbedo.*

*Tu sempre protegerás os que te servem.*

*Para teus Irmãos e Irmãs, sempre dê hospitalidade.  
Para o Irmãos e Irmãs de seu Sire, sempre dê a melhor parte de sua casa,  
Para o Irmãos e Irmãs de seu Progenie dê um telhado do Sol  
e o sangue de uma ovelha, nada mais.*

*Nunca esqueça do Sire de seu Sire,  
Caim o Viajante*



# *As Palavras dos Chefes dos Clãs*<sup>26</sup>

## *As Ordens de Brujah*<sup>27</sup>

Se livre as correntes do Ancião da mente,  
procure em você e veja a verdade revelada.  
A Verdade, como a verdade é vista, iluminará sua alma e curará feridas.  
Saiba que é você, primeiro, e tem a verdade de si.  
Vocês são minhas crianças,  
todos, mas eu quebraria vocês como cerâmica rachada que tem sua fraqueza  
ser como uma cópia rachada de meu molde.

## *As palavras de Gangrel para seus Filhos*<sup>28</sup>

Para minhas Crianças, você caminhará pela terra,  
vagará longe e levará estas Palavras.  
Mova um passo antes dos que vêm pela Lua.

Nunca agüente fraqueza.  
Mantenha suas crianças leais.  
Caminhe com sua cabeça levantada.  
Deixe a Besta o reger.

Marque onde você caça,  
de forma que seus irmãos e irmãs saberão e não se intrometerão.

Leve tudo que você precisa,  
mas fique atento que o caçador pode se tornar a caça  
e há esses que nos acham não importa onde nós fugimos.

Você deve confundir,  
vá e só coma de animais para um sono de lua na terra e beba em doce água

Você ouvirá minha voz em suas orelhas  
parecido com o grito de um pássaro distante ou o rugido de leão.  
E você saberá o que fazer.

Não deixe ninguém dizer que a Casa de Gangrel é desonrosa.  
Não deixou ninguém dizer que nós não somos valentes.  
Não deixe ninguém dizer que nós não somos justos.

Você, uma criança da Besta, uma criança de Escuridão,  
é o primeiro entre os Kindreds.

## *As Palavras de Malkav*<sup>29</sup>

Cantando, quebrando a meia-noite.  
Pelas areias do coral do tempo  
Pelos portões sangrentos do céu  
Além das sentinelas em minha mente.

Provoque a mudança tão depressa  
Provoque a noite do terror  
Provoque o sangue de amantes  
Provoque o cheiro de susto.

Eu lhe vejo assistir onde eu caminho  
Pelo campo de jasmim enluarado  
Escute de perto como eu falo  
Sobre as estrelas e o passado de seus amantes.

Campos de papoulas, queimando luminoso,  
Em torres de Ossos Enegrecidos  
Me siga,  
Bastardo de Caim,  
Venha comigo. Eu não tenho nenhuma casa.

Como eu escôo seu sangue da vida docemente  
Como você suspira em minhas mãos mornas  
Como eu chupo sua loucura nitidamente  
Fluindo abaixo como faixas de vermelho.

Eu danço a dança do bobo  
E você me acha louco  
Para você pôr mãos na causa  
Você me conhecerá, sem ilusão  
E me achará culpado da verdade.

## *As Palavras de Nosferatu*<sup>30</sup>

Vocês são as crianças das Sombra,  
Vocês são os filhos e filhas de Escuridão,  
Buscam o lugar mais escuro  
Faça você próprio,  
Alimente-se no mau, alimente-se no pecador,  
Alimente-se nas almas feias,  
Esta é nossa dieta, tal é o desejo de nosso Pai, nossa comida pré-ordenada.

Meus filhos, não olhe seu semblante para me amaldiçoar,  
porque eu sei da beleza dentro da mente,  
e nenhuma beleza maior há.

### *As palavras de Toreador para seus Filhos*<sup>31</sup>

Silenciosamente, você conhecerá a beleza, você conhecerá a verdade,  
em verdade você conhecerá o amor, amando, você conhecerá o silêncio.

Minhas crianças, minhas criações, minhas coisas bonitas.  
Assistam e escutem, escute e assista.

Use sua visão, ver a verdade na beleza,  
Use sua velocidade, para ficar,  
Use sua beleza, para saber a verdade.

Minhas crianças, minhas criações, todos rosas gentis,  
eu pedi sua escultura, eu pedi seus quadros,  
eu pedi sua canção, eu pedi sua dança.

Crianças bonitas, Bonitas criações,  
Ouro não é precioso, Mel não é doce,  
Leite não é puro. Como o tigre, você morde,  
Como o falcão, você mergulha, Como o gato, você espia,  
Bonitos predadores!  
Doce succubi!  
Doce incubi!  
Prove o sangue da virgem e encontre a felicidade!

Ache sua maior parte da Alegria,  
Siga sua maior parte da Alegria,  
e saiba que eu o assisto,  
escravizou, minhas crianças, minhas criações, minha beleza.

### *As palavras de Ventrue para seus Filhos*<sup>32</sup>

Nós regemos em Enoch! Nós regemos [a Segunda Cidade]!  
Dumuzi! Gilgamesh! Zeus! Júpiter!  
Nós somos todos grandes homens, todos homens perfeitos.  
Nós regemos, não por força, mas por direito.

Seja o legislador, o fabricante das ferramentas,  
Leve o sagrado [eu] para as pessoas,  
Mantenha a seus contratos,

Comprometa aqueles rebeldes,  
Glorifique os que lutam e ganham,  
Mantenha sempre espadas fortes com você,  
e olhos abertos às suas costas.

Não se agache com medo do Sol!  
Não encolha do Fogo!  
Embora amaldiçoasse nós podemos ser,  
Nós somos os Senhores da Terra,  
e todas as coisas estão sob nosso domínio.

### *As Palavras de Saulot<sup>33</sup>*

Saiba você é feito para ser desfeito,  
Você é o cordeiro branco, O sacrifício gentil,  
Você é a maior parte da generosidade de Caim,  
E em seus ombros está o maior Pecado dele,  
só para as crianças de Caim,  
Eu pedi o perdão do Único Acima,  
e eu fui visitado pelo pior dos demônios do Único Abaixo,  
Essas serpentes que me morderam meu dormindo  
Essas wyrms sujas que chupam meu sangue,<sup>34</sup>  
eu aprendi deles a levar a negritude do sangue,  
As feridas da carne o mal da alma.  
E entretanto eu posso morrer, você, meu childer se manterá vivo.  
Abra seu terceiro Olho, e veja o mundo verdadeiramente,  
e saiba que o que você agora vai curar outra geração.

## *Um Veredicto sobre, a Proibida Diablerie* <sup>35</sup>

*E os inimigos de Caim eram grandes,  
e catram lutando no rastro dele como cães de caça,  
o odor não enfraqueceria por inundação e lua,  
e muito viajou*

*A habilidade do caçador era grande,  
como eles procuraram o Pai deles, e eles viram...  
Usando antigas disciplinas eles acharam a estrada para Thal-ka-me*

*Eles vieram afinal para aquele lugar secreto  
onde Caim se escondeu, entre as águas que Mostram ele,  
Caim os chamou abaixo, “filhos Gents, filhas gentis,  
Por que vocês perturbam meu sono?”*

*E eles tentaram abraçar o Pai deles com coisas de aço e coisas de madeira,  
mas rápido Caim, Caim movendo-se rápido, não seria parado por eles.*

*Debaixo da cascata, dinamitaram águas,  
além da piscina de Veyd-sah-mim,  
na gruta de Thal-ka-me eles juntam,  
fex eles juntam para abraçar a forma do Pai dormente deles.*

*O acharam dormindo?  
O acharam alerta, pronto para a batalha,  
de olhos brilhando, sorrindo ao antigo Childer dele  
empreendendo guerra na lux de waxig.*

*Agora as estrelas se mancham nos caminhos de um raio no céu,  
Agora os primeiros fogos queimam inferno e cinzas  
Agora o calor revela a pira.*

*Muito muito tempo! os caçadores esperaram mais adiante,  
Muito muito tempo! Eram feitos por Veyd-sah-me,  
permanecem bastante tempo para ver a lux de Amanhecer na Face do Pai deles.*

*E no torneamento, queimar  
Marque, eles viram o Dedo do próprio Deus,  
Palavras Reservadas somente para o destino de Caim.*

*E como eles queimaram em fogo luminoso do inferno,  
como eles viram a carne derretida que queimava  
com o próprio Kindred Caim abençoado nas piras funerais.  
Levando o Sacramento sangrento dele.*

*Não busque o sangue de seu próprio Ancião  
Não busque o sangue do Sire de teu Sire  
Não busque o sangue que fez a Família  
Para tu sentires a pira funerária  
Quando tu pagar o pecado imortal.*

## *As Leis e punições de Caim* <sup>36</sup>

*É muito duro, minhas crianças,  
prescrever para você o castigo de queimar,  
de exsanguinar, de decapitar,  
de tortura, de paralisia,  
da morte ao sol.*

*Você são meus Childers: sozinho entre o resto de existência,  
vocês são meus únicos companheiros,  
para sempre iremos pelo caminho que os pais são unidos aos seus filhos  
e os filhos aos pais deles.*

*E ainda, eu não sou a semente ruim,  
Eu capinarei o pior de você,  
Eu podarei minha árvore sombria,  
da maneira que meu Pai, Adão, ensinou para mim.* <sup>37</sup>

## *Provérbios* <sup>38</sup>

*"Deus não pede conselhos para o Clã da Rosa,  
porque eles não darão uma única resposta".* <sup>39</sup>

*"Assista os Gangreís, e quando eles ficarem intranquilos, parta."* <sup>40</sup>

*"O primeiro a morrer em qualquer Jyhad é Nosferatu".* <sup>41</sup>

*"Abençoe esses que combatem nossos inimigos naturais.  
Mantenha seguro o portador de água, o construtor, o empresário.  
Estes não são uma presa".* <sup>42</sup>

*"Não deixe que o padre, poeta, ou camponês lhe veja alimentar-se.  
Nenhum deles esquecerá isto".* <sup>43</sup>

*"Deixe a Honra ser sua proteção, sua espada, e seu capote:  
deixe para Ventrue livrar a cara, e você estará longe".* <sup>44</sup>

*"Se libertar de um inimigo, sobreviva".<sup>45</sup>*

*"Vingança é melhor quando o sangue ainda está quente".<sup>46</sup>*

*"Sabe que sempre haverá o César: pague sua dívida com ele".<sup>47</sup>*

*"Lute a primeira batalha, ganhe a primeira guerra".<sup>48</sup>*

*"Assista seu próprio Childer: nos lábios de todos está o mel - gosto de Diablerie".<sup>49</sup>*

*"Um gole de Sangue, eu levo. Dois goles, eu aceito. Três goles, eu recuso".<sup>50</sup>*

*"Não pechinche com a Escuridão: a tempo nos levará tudo".*

*"Monte a Besta e não deixa ela lhe montar".*

*"Não faça amigos entre os Poetas, eles cantarão muito de você".*

*"Não seja conhecido. Busque as sombras".<sup>51</sup>*

*"Quando a Cruz estiver em um ponto, ache sua segurança".<sup>52</sup>*

*"Beba suavemente das mulheres. Beba diretamente dos homens.  
Beba docemente das crianças. Beba descansadamente de animais.  
De Kindred, compartilhe. Das besta da Lua, rápido".*

*"Seja como um Rei: seu dever sagrado é proteger o fraco e combater o poderoso".*

## *Notas para a "Crônica das Sombras"*

1. Esta, claro que, é a base da Terceira Tradição da Camarilla. É dito que o ancião que ajudou a escrever as Tradições originais (a primeira vez em que o corpo grande de leis, regras, costumes, e diretrizes que supostamente governaram os Kindreds foi classificado de fato em um conjunto reconhecível de regras) descobriu uma versão da Crônica de Sombras que aparecia originalmente com páginas de espaço em branco no pergaminho, mas foi revelado cobrindo vitae sobre as folhas. Os fundadores do Camarilla usaram esta "Crônica de Sangue" como base das suas Tradições.

2. Nossos irmãos da Sabbat, que veneram Caim, dizem que esta é a única parte da Crônica das Sombras que de fato retêm seu significado original. Eles a usam como justificativa para a diablerie.

3. A Sexta Tradição. Novamente nós vemos a influência do Livro de Nod nas Tradições.

4. Um contraponto curioso, esta estrofe particular é totalmente ao contrário das práticas normais dos clãs Malkavian e Nosferatu. Claro que, estes dois clãs foram amaldiçoados originalmente por Caim, e assim não é contraditório que ele os incluí nas proscritões dele.

5. Esta estrofe foi alguns vezes usada ao longo das eras, como uma justificativa para uma Purificação dos Kindred quando a relação de população consegue ser um pouco maior. Claro que, 1:3 são uma relação

generosa, mas freqüentemente é omitido da polêmica de um Príncipe.

6. O lobisomem vampiro é verdadeiramente uma coisa realmente suja. Eu tive uma conversa com um (à distância - ele estava sentado na ocasião) e, além da condição patética dele, ele parecia ser afligido com uma paranóia altamente avançada. Ele estava certo de sua classe - eu posso assumir só outra Abominação o estava caçando, e quanto mais tempo meu amigo Gangrel e eu o detivemos, menor o tempo de vida dele se tornaria. Qualquer um em estado de Abominação, é verdade que sangue de Lupino é viciador e altamente potente, é um perigo óbvios para a não vida e membros. Eu levo considero serio o exílio de Caim neste caso.

7. Caim fala aqui de Magos. Eles são inescrutáveis, mas é conhecido que pelos rituais secretos deles que eles podem tirar poder de nosso muito sangue. Também é conhecido que eles são, todo seu poder aparte, somente uma classe.

8. É dito que algum faeries têm conexões especiais aos Kindreds. Em uma aldeia irlandesa minúscula nomeada Withy-by-the-Wash, eu passei uma noite adorável com um Malkavian que tinha achado um lugar muito quieto entre os aldeãos. Ele me ofereceu para provar de um jarro com "sangue de Sidhe" como ele chamava. A mistura que eu absorvi aquela noite (me foi falado depois que era sangue de vaca misturado com cogumelos especiais encontrados na floresta próxima.. mas eu ainda desejo saber) me encheu de estranhas visões e quase foi a minha morte! Eu despertei na noite seguinte fundido com a terra (através de instinto, imagino eu) em uma colina fora da aldeia. Eu estava nu, com um estranho barro azul cobrindo todo meu corpo. Uma ocorrência muito incomum.

9. Esta é uma declaração poderosa, porém pequena. Nós vemos tempo e tempo de tragédia que acontece novamente, porque Kindred ignora esta ordem simples.

10. O pronunciamento de Caim nesta área mantém longe do alcance dos poderes de qualquer Kindred que reivindicar isto. É a fonte de grande parte da autoridade revelada da reivindicação dos Kindred sobre a Canaille.

11. Uma comparação antiga para bombeiros, esses cavaleiros modernos do dia que guardam nossos abrigos das chamas famintas de Michael?

12. Esta é uma proscrição forte, e que quase não é necessário nestes tempos modernos. Ainda, eu ouço contos de Kindreds ao longo do mundo, de vez em quando, se torna como um Deus a mortais e os rege como um. É curioso como estes Deuses insignificantes normalmente não duram, e nenhum ainda permanece em nossa memória.

13. Eu tive uma conversação quieta com um das crianças de Saulot, a linha de sangue conhecido como Salubri. Eles acreditam que é dever deles, como por uma ordem, prover cura para mortais e até mesmo lhes ajudar a limpar o sangue de doenças.

14. Outra base de uma Tradição. Esta estrofe fala claramente da Tradição da Hospitalidade, a Quinta Tradição.

15. Esta estrofe tem conseqüências de longo alcance para muitos Kindred, e é um fragmento recentemente descoberto. Eu só achei este pedaço particular da Crônica das Sombras depois de muitas viagens, perigos e a destruição de três de meus companheiros. Nós subimos aos picos mais altos do Himalaia onde achamos este fragmento escrito em uma tábua de pedra em cuneiforme, sob a proteção de místico Sufi que nos reconheceu imediatamente. Criaturas estranhas nessas montanhas seqüestraram minhas companheiras, e eu só sobrevivi afundando na terra congelada e esperando a primavera.

Eu acredito que, se este fragmento fosse publicado integralmente, mudaria muitos dos costumes que envolvem interação de Kindred e o uso de ghouls contra outros, mas eu deixo a interpretação nas mãos do



## Arcontes e Justicars.

16. Esta é a prática dos Kindred, não particularmente por causa da *Crônica dos Segredos*, mas porque é de senso comum.

17. Realmente. Como nós vimos na *Crônica de Caim*, ele foi quem quebrou o primeiro Laço de Sangue.

18. Esta estrofe está mistifica para mim. Fala de espíritos angelicais, homens de Fé, ou algum outro ser que ainda será revelado?

19. Se ou não a estrofe anterior se trata de Anjos, esta estrofe certamente trata dos agentes Infernais chamados demônios. Eu vi esta inscrição em amuletos e selos que foram fixados para proteção contra o Inferno.

20. Estas estrofes governam ghouls. Uma nota lateral diz que um ghoul de Caim, o primeiro Ghoul, ainda está vivo e mora em algum lugar debaixo de um templo secreto no Egito. Lendas dizem que ele guarda uma quantidade significativa do sangue de Caim que ajuda reter o estado de ghoul dele. Se isto é verdade, então ele seria o único de uma classe que conhece os Antediluvianos.

21. Todos bons conselhos de nosso Pai. Isto fala o conhecimento dele dos *Changers*, que eram ativos nos dias dele. Histórias que Caim foi entre eles como um lobo, me falou por meus companheiros de *Gangrel*, poderia ser bem só verdade baseado nesta estrofe.

22. Conhecimento Faerie diz que *Arcádia* é “muito boa para o Inferno, mas não boa o bastante para o Céu”. Este pode ser o modo de Caim de expressar deste estado intermediário. Kindred que descobre o Fey pode ser bom escutar as palavras do Pai neste assunto. De todos os fragmentos da *Crônica dos Segredos*, este foi o fragmento que eu achei ser o mais enganoso, talvez porque tenha uma boa medida da verdade sobre o Sidhe.

23. Caim e seus childer estavam presentes no amanhecer da civilização humana, assim eles viram estes magos entre as pessoas, trazendo palavras, agricultura, arquitetura e mais. Qualquer maravilha como as pirâmides e os jardins suspensos da Babilônia? Magos são originalmente livres de seu domínio para seguir a magia deles. Eu não sei por que eles estão limitados: as pessoas desejam saber que a magia pode trabalhar para eles na idade moderna. Talvez eles, como nós, têm que se esconder dos olhos da humanidade.

24. Eu comprei este pergaminho, completo e novo, tendo ficado perfeito durante os milênios. O pergaminho estava na posse de um homem de negócios Giovanni, que tinha ouvido falar de minha cobiça pelos fragmentos do Livro de Nod. Ele levou em pagamento uma quantia considerável de diamantes da África do Sul e minha cópia sobressalente do Códice de Caim. Normalmente eu não tenho diálogos com a estranha família Giovanni, mas esta era literalmente uma oferta que eu não era capaz de recusar.

25. Estas Ordens são um quebra-cabeça para mim. Se eles são diretamente de uma parte original da *Crônica das Sombras* ou somente são um sumário escrito por um autor mais recente, eu não sei. Eu os acho útil, e eles são uma contraparte interessante para o outro, mais famoso “Ordens”. Note as bases das Tradições da Camarilla está ao longo destas Ordens.

26. Eu lutei muito tempo com a pergunta “estas serão verdadeiramente as palavras dos fundadores dos Clãs?” Eu vim à decidir que, eles são todos, de fato, pertinentes e importantes a cada Clã. Se eu os entendo ou não é irrelevante: eu mostrei estes fragmentos para cada um dos anciões em cada um destes Clãs e eles sentem que eles são apropriados. Assim eu os incluo aqui.

27. Irônico, não é, as crianças de Brujah todos tem a natureza de frenesi dele, é a falha do molde dele? Nesta tradução, é bastante simples ver a violência oculta de Brujah na palavra escolhidas por ele (“se livre

das correntes", "quebre-as", "cure as feridas"). Eu reproduzo isto aqui como a proveniência para a tradução é inconfundível: eu recebi este fragmento como a realização de benefício principal de certo tradicionalista Brujah famoso, Critias cujo Códice de Caim era a inspiração para este trabalho.

28. Alguns chamaram Gangrel de "sugadores de sangue Lupino". Eles não estão certos. Embora eles estão talvez relacionados de algum modo estranho com os Lupinos, eles estão bastante claros do próprio clã. Silencioso e vagar longe, se tornaram meus maiores aliados na procura que me levou ao redor do globo. Eu penso que talvez o fato que eu tive muitas histórias para contar, especialmente histórias dos antigos Cainitas, os fez se interessar em me ajudar. Muitos Gangrel me fez prometer mencionar os nomes deles em minhas histórias, e assim eu faço tão aqui: Windam, Cornell, Piotr, Chauson, Illyana, Corredor Distante (que caiu de uma grande altura no Andes e estava perdido), Herve, Marshall, Golina e Senhorita Colina.

29. Eu não tenho modo de saber se isto é autêntico, ou até mesmo traduzido corretamente. Minha única proveniência é isto: em todas minhas viagens, quando eu pedi os Elderes Malkavian que citassem uma seção do Livro de Nod, todos eles citaram esta estrofe quase literalmente. Isto é muita coincidência para mim negligenciar, e se é uma brincadeira, então assim seja.

30. Quando eu mostrei para isto a Carlos, um Elder Nosferatu na Espanha, ele me falou que aludiu uma "grande Destruição, um grande destino" para qual todos os Nosferatu são encadeados. Ele não falou nada mais desta Destruição, e me implorou que levasse o fragmento aos olhos dele.

31. Eu obtive este fragmento de um childe primoroso do próprio Rafael, o arquiteto da Mascara. Eu estou envergonhado de revelar o que eu dei em troca a ela. Basta para dizer que era do Oriente, e era bastante erótico em natureza. É interessante que Toreadores usam a imagem animal para descrever suas crianças. Ainda, isto é esperado de uma cultura quase primitiva. As palavras "succubi" e "incubi" são traduções, e retornando para cima minha teoria que todas as lendas de demônios visitando virgens e os jovens homens em suas camas à noite deve ter sido Kindreds que levavam seu sangue. A iluminação erótica ao redor deste fragmento descreveu esta prática certamente em grande detalhe.

32. Eu fui provido deste fragmento por um ancião Ventrue, os príncipes da cidade de Berlim. Quando ele ouviu falar de minhas indagações por conhecimento, ele quis ter certeza que nunca seriam perdidas as palavras douradas do Fundador deles. Assim, por uma taxa modesta (que eu paguei de bom grado), me permitiram traduzir e copiar o fragmento para o contentamento de meu coração. Enquanto eu estava escrevendo, eu notei vários outros pergaminhos escritos por Ventrue e algumas das crianças mais poderosas dele. Eu pude ler este pergaminhos secretamente, mas não me permitiram copia-los. Eles eram ditados a líderes que liam como uma versão antiga de Machiavelli "O Príncipe". Eu anelo para colocar essas palavras neste livro, mas eu temo a ira do Clã Ventrue, seria muito para mim lidar.

33. Saulot era bem amado entre o Antediluvianos, mas o hábito dele de aumentar suas sensações misticamente e dizer profecias estava perturbando totalmente. Eu pude transcrever este fragmento das palavras de uma cerimônia de Salubri que eu assisti.

34. Eu não pude contar sem dúvida, mas eu acredito que isto para é plural. Ainda, meu childe Beckett me teria acreditar que é uma forma singular, "Wyrm", e pode apontar para a superstição Lupina que todo o Kindred é dirigido por força maléfica.

35. Este poema pode ser uma lenda, uma boa história contada ao redor do fogo de um Gangrel, ou para a diversão de um enclave de Toreador. Ou pode ter algo mais. Onde fica Shal-ka-mense? Eu não tenho nenhuma idéia. Eu acredito que é um lugar no Oriente Médio, talvez próximo ao mediterrâneo, perto da cidade de Jerusalém. Várias lendas de Kindred falam de Caim está escondendo o lugar, e alguns mencionaram até mesmo "Shalkmain", que poderia ser uma contração de Shal-ka-mense. Este poema/canção é um dos favorito entre os Anciões, particularmente Ventrue e, ultimamente, Tremere que acha sua mensagem calmante. Certamente muitos Ancilla dizem isto ao questionar Diabolistas.

36. Há ampla especulação que este fragmento não foi escrito por Caim. Ao invés, é pensado que Trad, conhecido como a Força de Caim e o primeiro General dos exércitos dele, escreveu isto. Ele também é Juiz no tribunal da Primeira Cidade, embora Caim sempre foi o Primeiro Juiz e autoridade mais alta.
37. O Príncipe de Londres se apaixonou por citar esta estrofe, antes de declarar uma Caça de Sangue. Muitos Justicars ensinam isto ao Arcontes deles quando lhes ensinando os deveres deles.
38. Estes provérbios foram colecionados do mundo inteiro. Eu não tenho nenhum outro lugar para os pôr, assim eu os colocarei aqui. Eles contêm pedaços de sabedoria Antediluviana, eu acredito, e aquele era o fator decisivo em se ou não eles deveriam ser incluídos.
39. Isto se refere à natureza inconstante do Toreador, algo que é lendário.
40. Isto é bastante pertinente. Para minha parte, os Gangreis são os mais observantes de todo os Kindreds, talvez até mesmo mais que os Nosferatu, eu segui este dito rigorosamente, e o bom senso inerente nunca me falhou. Gangreis freqüentemente lhe ajudarão a escapar se parecer que você escuta o bom senso deles.
41. Meu sire dizia, "O Nosferatu sabem onde a mentira morre". Eles sabem que é que, e o que é que, e eles são o primeiro a morrer porque eles podem prover adequado (e bem escutou) advertindo qualquer Príncipe.
42. Neste dia, eu não alimentarei destas pessoas. Portador de água, em minha mente, "o bombeiro". Claro que muitos Kindred ignora esta restrição e se alimentam de quem se agradam. Porém, nota quantos anciões ainda seguem teoricamente estas práticas, se não em realidade.
43. Isto se traduz bem facilmente nos dias modernos. Enquanto "o Padre" é auto-explicativo, o "o Poeta" talvez não seja totalmente o mesmo hoje como era em noites de outrora. Eu diria que os periodistas de nossa idade são os mais temidos, com os locutores de rádio sendo os segundos mais perigosos. Finalmente, o homem comum irá freqüentemente levar muito tempo para descobrir um segredo que ele apenas pega. O homem comum é freqüentemente imune à Mascara por causa da falta de alto disposição e comportamento rígido.
44. "Deixe para Ventrue livrar a cara". Estas palavras guiaram meus pés pelo mundo. Onde quer que eu fosse, para qualquer Domínio, eu me apresento para o príncipe e então para o Ventrue mais velho daquela cidade. Eu queria que o Ventrue entendesse que eu não desejo perturbar a sua cuidadosa estrutura, e que eu não era ameaça a ele. Isto normalmente traz operações muito fáceis, embora há alguns exceções notáveis aqui e ali.
45. O lema pessoal de muitos Kindred, e um argumento bom para não agressão contra os Lupinos.
46. Uma contradição direta para o provérbio russo. Ainda, eu sempre preferi sangue morno que frio.
47. É uma idéia boa para pagar seus impostos onde quer que você esteja. Evasão de taxas se torna a única maior ameaça à Mascara nos Estados Unidos, e isto pode se espalhar.
48. Quando todo o mundo está citando provérbios, este é o que os mais velhos Brujahs gostam de contar.
49. Certamente as crianças Tremere conhecerão muito da verdade neste Provérbio.
50. Um provérbio comumente citado na Europa Oriental.
51. Outro apoio despertador da Mascara.
52. Inquisidores freqüentemente afiavam as cruzes de madeira deles para usar como estacas. Era

# Um Breve Comentário da Crônica dos Segredos



ste é talvez a menor das três *Crônicas*, mas contém profecias e visões, e nos geralmente não somos dados a superstições e proclamações. Parece que, do Antediluvianos, só Saulot tinha o dom da profecia. É possível que Zillah, a esposa de Caim, também tivesse este dom.

Eu comentei freqüentemente que as coisas que afetaram o pensamentos de Antediluvianos também continuam afetando nossos pensamentos hoje. Seguramente as profecias da Gehenna, sangue fraco, Lupinos, e o que parece ser o começo, "realização", destas profecias. Porque as preocupações deles são passadas de Geração para Geração, uma onda de paranóia e medo continua reverberando pelos Cainitas, e por eles, a Canaille.

# A Crônica dos Segredos

## *Os Sinais da Gehenna<sup>1</sup>*

*Quieto! Ouça o grito do corvo!  
A quietude do vento que sobe quente na rua,  
as torres escondem a escuridão do dia*

*Quando os sonhos de Lasombra se tornam realidade no dia  
quando a lua corre como sangue<sup>2</sup>  
e o sol sobe o negro no céu, este é o dia o Maldito,  
quando as crianças de Caim subirão novamente.*

*E o mundo virará frio e coisas obscuras se erguerão do solo  
e grandes tempestades rolarão, raios iluminarão,  
animais queimarão e os corpos deles, cairão retorcidos.*

*Também, assim nossos Grande sires subirão do solo  
e quebrarão o jejum deles na primeira parte de nós,  
Eles nos consumirão inteiros.*

*No segundo dia, Caim retornará e chamará as Crianças dele para o lugar de reunião  
no local da Primeira Cidade ele os acenará e se sentará no seu trono de basalto.*

*E Caim chamará os nomes de todos os destruídos em voz alta,  
porque seus crimes são muito grandes  
e todos os que consumiram o sangue do coração do sire*

deles serão trazidos ante o Trono Negro  
para beber do sangue de Caim, E o sangue de Caim comerá o sangue deles  
E a Mãe Sombria<sup>3</sup> irá aparecer, e lá no vale de Enoch, será lá a batalha  
um duelo de Pai Sombrio e a Mãe Sombrio. A Rainha dos Demônios morderá profundamente  
O Rei Maldito morderá mais profundamente. Nós não saberemos o que acontecerá,  
mas o céu será separadamente, e a terra abaixo  
E as forças do Inferno se despejarão acima do solo.

No Terceiro Dia, haverá silêncio, os corvos se alimentarão da carne putrefata  
pestilência dançará entre as ruínas  
os últimos Wild Ones deixarão este lugar  
a última das bestas da Lua lutará e cairá  
E os Antediluvianos trarão um Império de Sangue que Eles regerão com garras férreas  
Eles torcerão os corações de todo o que continuar vivo  
E o sol da terra irá nascer e morará na Última Cidade, chamada Gehenna.  
E haverá um reinado de mil anos,  
e não haverá nenhum amor, ou vida, ou compadecimento,  
o poderoso será como escravo o virtuoso será feito sujo toda dádiva boa,  
e toda dádiva perfeita será manchada pelo Pai da Escuridão,  
cujo poder virá dos reinos inferiores.<sup>4</sup>

Quando a neve consuma a terra e os canais do sol como velas no vento  
então, e só nascerá uma mulher, a última Filha de Eva,  
e nela lá estará decidido o destino de tudo.

E você não conhecerá esta mulher, exceto pela marca da Lua nela,  
e ela enfrentará deslealdade, ódio, e dor, mas nela está a última esperança.<sup>5</sup>

E você saberá nestes últimos tempos,  
que o tempo do Sangue Fraco marcará por vampiros que não Podem procriar,  
você os conhecesse pelos Sem Elã, que regerão<sup>6</sup>,  
você os conhecerá pelo Wild Ones, que nos caçarão até mesmo nas cidade<sup>7</sup> mais fortes  
você os conhecerá pelo despertar de alguns primogênitos,  
a Velha despertará e consumirá todos<sup>8</sup>  
você saberá nestes tempos, uma mão negra se levantará  
e estrangulará todos os que se opõem a isso<sup>9</sup>  
quem o sangue do coração florescerá  
e os Kindreds irão se juntar com os seus próprio,  
e o vitae será tão raro quanto diamantes.<sup>10</sup>  
Marque estes sinais, eles estão vindo!  
Gehenna estará na terra.

Marque, a sombra que voa marca o dragão que sobe<sup>11</sup>, marca a escuridão que move,  
marca a sombra da marca de lua, o anjo que morre marca o solteiro que lamenta,  
marca as crianças Abraçadas, marca os Sem Elã que correm.

E haverá um tempo, quando Sire dirigirá Childer,

*quando Sire abandonará Childer para a clemência do sol  
e não haverá nenhuma clemência pelos Sem Clã,  
vira-latas entretanto são os Sires esquecidos deles,  
será a maldição de Auriel nos Sire odiosos deles,  
será a maldição isso de cruzamento de Caim nos Sire preguiçosos deles,  
será a maldição dos caçadores caçada*

*Esses entre o Sem Clã não terão nenhum caminho para não seguir  
nenhuma família para nomear  
nenhuma geração para segurar  
nenhuma tradição para manter  
nenhum costume para dar  
nenhuma hospitalidade para dar  
Por que você fazem estes órfãos?  
Por que você os deixam nas ruas?*

*Eles são a semente escura de nossa abolição  
eles atarão junto com os que nos odeiam  
eles seguirão os Childers Brujahs  
eles farão o sangue correr vermelho  
eles vão matar o morto  
eles vão comer nossa família  
eles gritarão e baterão nossas portas  
eles chorarão em voz alta por justiça  
Sem Clã, todos, eles lavarão em nossas paredes  
Sem Clã, todos, eles saberão caminhos secretos  
Sem Clã, todos, eles são a infração de Lilith  
Sem Clã, todos, eles são Despertaram recentemente  
Sem Clã, todos! Nenhuma família, nenhum sinal, nenhuma lealdade, nenhum elder.<sup>12</sup>*

*Seja precavido desses que caminham sem um clã, porque eles serão nossa abolição.  
Tenha pena deles! Adote os órfãos onde você puder. Mas os assista.  
Neles está a semente ruim do Sire deles.*

## *Do Amor*<sup>13</sup>

*E eles perguntaram para Caim, o velho Pai,  
"Por que você nos comanda que não Abracemos esses que nós amamos?"  
E Caim disse a eles, "Amor é a doce chuva que cai do Único Acima.  
Amor é o dom da vida.  
Não se lembra da Maldição de Auriel?  
Que nós iremos comer só cinzas, beba só sangue?  
Sangue não é nenhuma doce chuva. Só bebida tem Vida."*

*E então os olhos de Caím adquiriram o olhar das Visões,  
e ele sossegou, então ele falou:  
“Mas se a um de nós for dado o dom do amor de um mortal  
sem Comando ou Temor, sem compulsão,  
um Amor dado livremente,  
então aquele Amor será como a chuva gentil a até mesmo o mais humilde de nós.  
Entretanto não Abrace isto,  
nos alimentará como se nós sentássemos à mesa de nosso Pai,  
satisfará nossa sede mais profunda.  
Mas ouçam me, minhas crianças!  
As Crianças de Seth sempre nos odiarão novamente e novamente,  
porque nós somos os predador deles,  
nós somos os Mestres deles,  
e eles sabem isto, do fundo da alma deles.  
Não procure nenhum Amor entre eles! Eles não darão isto. Não seja um bobo”.*

## *Das Bestas da Lua*

*“Por que as Bestas da Lua nos caçam, Pai?”  
“Chegará um momento, nos últimos dias,  
quando as Bestas de Lua crescerão intranquílias  
e elas estarão desaparecendo  
como um lobo doente que tem que deixar o grupo*

*eles lutarão em lugar de morrer doentes  
e assim eles nos acharão  
e eles nos matarão.*

*Marque bem, o Glã da Besta!  
Porque eles segurarão a chave  
eles farão o caminho da proteção  
eles farão o caminho do artífice  
eles farão o caminho da paz”.<sup>14</sup>*

## *O Tempo do Sangue Fraco*

*Chegará um momento  
quando a Maldição do Único Acima não tolerará avanços,  
quando a Linhagem de Caím terminará,  
Quando o Sangue de Caím ficará fraco  
e não haverá nenhum Abraçado por estes.  
Childer terão este sangue como água que corre,  
e a Potência murchará.  
Então, você saberá que o tempo da Gehenna estará logo sobre você.”<sup>15</sup>*



# *O Despertar do Pai Sombrio*

*Chegará um tempo,  
quando as cabeças de três Príncipes  
irão assistir a queima do amanhecer em um pilar branco.<sup>16</sup>  
Chegará um tempo quando uma fome antiga despertará profundamente nos bosques do norte  
e consumirá todos os seus childer*

*Chegará um tempo  
quando uma Escuridão Muito velha se moverá  
profundamente debaixo de uma cidade esquecida  
e surpreenderá o Ancião, suas crianças.*

*Destes sinais, você saberá, o Pai Sombrio, bastardo de Caím, despertará,  
e beberá profundamente de sangue sacrificado a ele*

*Destes sinais, você saberá  
que o tempo virá reivindicar a segurança de seu Clã,  
para combater o Pai Sombrio.*

*Nestes sinais, você tem que saber,  
a Gehenna espera, até mesmo à porta,  
como um ator espera nos bastidores  
Está iniciando! Está próximo!*

*O brilho negro do sol!  
O brilho de sangue da lua!  
Gehenna logo virá.*

## *Notas da "Crônica dos Segredos"*

1. Esta profecia foi escrita supostamente, palavra por palavra, pelo escriba da corte de Enoch. É uma profecia que foi dita em voz alta por Saulot, depois de um período de jejum e purificação. É dito que Saulot desapareceu após pronuncia-la, e esta é provavelmente a razão pela qual o clã original de Saulot não prevaleceu. Eu pude vê-la pela intervenção de um Salubri que me mostrou um túmulo secreto abaixo da Abadia de Wetminster. Dentro estava, escrito em Sumerio como muitas das escritas Antediluvianas, a profecia, escrita em papiro que foi preservada magicamente. Enquanto a traduzia, freqüentemente tive sonhos da Gehenna, e eu me librei desta escritura.

2. É bem conhecido que Lasombra deseja a morte do Sol, esvaziando o céu do dia.

3. Eu traduzi como Mãe Sombria, mas o único nome para a Sombria Rainha da Morte é Lilith.

4. Esta parece um transliteração de trabalho feito de retalhos blasfemos de muitos versos Bíblicos importantes, mas isto é como a passagem traduz, e eu a deixei aqui.

5. Quem é esta mulher mortal? Ninguém pode contar. Muitos Tremere, dizem, procurar o mundo, por mulheres mortais com marcas de nascença de lua crescente.

6. Um Príncipe Caitiff—quem pensaria nisto? Este é um dos sinais da Gehenna.

7. Este é um tema comum nos tempos da Gehenna. O Lupinos ficam na zona rural deles, mas eu vi alguns aqui e ali, vivendo nas partes mais escuras da cidade. Nós ousamos parte uma cidade com a Raça Variável, que nos combatem a todo momento?

8. Esta poderia ser a Crônica de Caim? Talvez ela não morreu ao sol como Caim pensou. Ou talvez esta seja outra Velha: há certamente muitos vampiros Matusalens que ajustam à descrição.

9. A vários Toreador eu mostrei este manuscrito para reclamar que esta é uma insinuação direta ao Sabbat, a Mão negra, e que seguramente Gehenna está sobre nós.

10. Certamente isto já está acontecendo!

11. Conde Vlad Tepes, Drácula, foi chamado “O Dragão” antes. Pode este bespeak ser ele?

12. Os estranhos Caitiff continuam me perturbando. De onde vêm, ninguém sabe, embora eu localizei por trás de sires Malkavianos e Brujahs que simplesmente os abandonaram. Ainda, alguns parecem ser feitos por figuras sombrias que podem ou não ser do clã deles. Estes versos explicam o preconceito Antediluviano óbvio contra os Sem Clã, e este preconceito foi carregado por eras pelos Kindreds.

13. Eu coloco isto aqui porque é pura especulação e é atribuído aos poderes proféticos de Caim. Certamente o Amor é uma força poderosa, que eu não estou familiarizado, mas ouvi contos dos recentemente Abraçados que são salvos pelos que eles amaram, e subseqüentemente Renascem como mortais.

14. Esta, em minha opinião, é a fundamento Antediluviano de resguardar Lupinos. É uma razão por que todas as ordem de Kindred são contra os Lupinos, e porque os Gangrel tem licença para ter relações com eles. Se lembre que os pensamentos do Antediluvianos se tornam os costumes dos Matusaléns que se torna as leis dos anciões.

15. Isto foi escrito numa cruz de pedra na Noruega, em velhas letras rúnicas escandinavas, e era pouco traduzível quando a vi décadas atrás. Eu a incluo completamente aqui: eu não estou seguro se era parte intencional do Livro de Nod ou se era uma criação separada. Parece bastante velho.

16. Eu coloquei estas profecias junto em um grupo que eu chamo “O Despertar do Pai Sombrio”. Isto é porque eu os descobri tudo em uma cripta fechada hermeticamente dentro do Instituto Smithsonian de História de Arte. Eu não acredito que os curadores teriam sido agradados para aprender que um Ventrue amigo meu tinha Dominado os guardas bem pago deles para me permitir explorar lá. A tradução das tábuas que eu achei lá levou sete noites, e eu acredito que são os mais ocultos e profético de toda a coleção de Segredos que eu tenho. Eu não tenho modos de saber se estas profecias são ou não conectadas. Meu childe, Bekett, acredita que talvez seja uma coleção de visões diferentes unida em um cruzamento literário solto.

Eu posso ver onde muitas destas visões podem ser a raiz de vários enredos Antediluvianos (certamente o Pai Sombrio deve ser algum Antediluviano que Caim não se agrada particularmente com — talvez o fundador dos Brujah).

# Apêndice:

## A História Conhecida da Primeira Cidade



que conhecemos da Primeira Cidade vem de uma seleção minúscula de fragmentos de tábuas, fragmentos de vasos, e monumentos esculpidos descobertos depois de ficarem enterrados por dois mil anos.

A Primeira Cidade foi sem igual em sua natureza vampírica. Lá, as gerações das Crianças de Caim, a segunda e a terceira geração, foram criadas por uma sociedade que adaptou aos costumes, necessidade, e poderes particulares dos vampiros.

Do que foi revelado, sabemos nós que os Kindreds da Cidade eram o degrau superior da hierarquia, com Caim, claro que, estando ao topo. Embora as três Crianças de Caim (Enoch, Zillah, e Jrad) estava supostamente nos próximo degrau abaixo, alguns da Terceira Geração, alguns Netos de Caim, desfrutavam de um estado especial (notadamente Saulot que sempre estava no lado de Caim, especialmente nos últimos dias) igual à Segunda Geração.

Debaixo de todo os Kindreds estavam as Crianças de Seth, quer dizer os humanos, com exceção de um. Aquele era o Mestre de Criados, o original um-quem-serve, chamado Jabal em muitos mitos. Jabal era igual a um dos Netos de Caim porque ele era próximo à Caim. Havia muito pouco do próprio sangue de Jabal no corpo dele, era principalmente Sangue de Caim.

Esses-que-servem, os ghouls do dia seguinte, são os mais baixos, seguido por todos os criados mortais que assistiam aos kindreds. O resto - os agricultores, operários, etc. - era os últimos.

Porém, não julgue mal os Kindreds deste tempo. Eles estavam fazendo o que o pai deles, Caim, lhes disse que fizessem. Caim verdadeiramente era como um tio para as crianças órfãs de Seth, e ele viu isto como seu dever os proteger e os guiar. Ele levou o dever dele seriamente. Algumas das lendas contam que Caim os Legislava como um tigre, e um lobo, e um falcão, atacando os inimigos das pessoas. Eles mostram também se sentando em julgamento em um Trono de Marfim no meio de uma grande Corte - aparentemente os poderes de Auspex naquele momento eram consideráveis bastante para permitir a Caim (ou o Kindred residente) olhar no coração de um homem e discernir se eles foram corretos ou errados.

Caim também pôde ver quando os Poderes das crianças dele eram usados em um humano. Ele também pôde cancelar os efeitos de qualquer Disciplina usados ao redor dele. Era o domínio total de todas as Disciplinas que mantiveram Caim no poder, verdadeiramente, embora ele era um rei decente e um legislador honrado, as Disciplinas dele asseguraram que o resto dos Kindreds poderosos ficariam na linha.

Caim teve a habilidade para criar Disciplinas novas onde ele desejasse. O seu poder para fazer isto foi o precursor da Disciplina Taumaturgia e as várias Trilhas Taumátúrgicas.

### *Escravos*

É considerado que os escravos em Enoch foram capturados nativos da nação de Seth, a tribo dos herdeiros que eventualmente descenderam de Noé e os seus. Isto somaria à idéia bíblica que a terra foi corrompida pelo

mal no tempo de Noé, certamente Caim estava favorecendo o e as crianças dele neste período.

A maioria dos escravos trabalharam nos campos para produzir comida para os criados humanos de Caim e seus filhos. Eram capturados principalmente os bandidos e bárbaros, e provavelmente eram Dominados à submissão. Só há um nome para os escravos que nós conhecemos que eles são os escravos: todos os pictogramas que descrevem os escravos em Enoch mostram eles como sendo sem coleiras e livre.

## *Alimentação*

Eu fiquei chocado ao aprender que o costume do Banquete de Sangue do Sabbat é dito que é feito como era feito antigamente por Caim e sua Corte. Em um banquete, Caim teria alguns criminosos condenados amarrados pelos tornozelos à vigas sobre a mesa. Os Kindreds presentes se alimentariam destes prisioneiros até que eles morressem. Drawing descreve Caim e alguns dos seus childer bebendo de uma piscina do sangue de três mortais sangrando de ponta cabeça.

Nós sabemos, muito bem, que naquele tempo se conhecia sobre o gosto do sangue e como melhorá-lo. Alguns dos "cozinheiros" no tempo de Enoch aprenderam a usar várias ervas saborosas, comidas e bebidas que, quando ingeridas pelo escravo de alimentação, causariam o equilíbrio certo de doçura e sal, abundância e magreza do sangue dos escravos de alimentação.

Escravos impossibilitado de trabalhar no campo se tornavam invariavelmente escravos de alimentação. Estes escravos provavelmente eram muito adoráveis ao olhar (um glifo mostra um escravo de alimentação vestido com véu e jóias) e altamente condicionados para responder ao Beijo.

## *Calendário*

Enoch observou as estações para plantio, como todas as comunidades agrícolas. Há evidência que havia uma grande celebração na Casa Grande de Caim toda lua nova, e uma grande noite de ação de graças no dia seguinte a um eclipse. Isto pode ter sido quando os werewolves eram mais propensos a atacar, se realmente eram werewolves que estavam ao redor durante este tempo, e não demônios como alguns sugeriram.

Caim proveu um grande avanço durante seu tempo. Em um ano, na Véspera do Solstício de verão, Caim pintou uma linha vermelha do próprio sangue dele na parede circular de suas Casa Alta. A linha se moveu magicamente dia a dia e circulou a casa lentamente até que voltou à origem novamente ao Solstício. Ao terminado este auspício Caim proveu os cidadãos da Primeira Cidade com um calendário.

## *Procriação*

Muitos era instruído sobre a procriação de humanos com outros humanos e os Kindreds ou kine desenvolveram o controle da natalidade. Foram criados humanos para propósitos específicos, como ser forte para alimentar, ser um bom guerreiro, ou ser um bom operário. Se você tivesse êxito em suas tarefas, você freqüentemente poderia ser selecionado para avançar na sua linha. Isto seria feito em uma construção chamado de Templo de Lilith, que nem era Templo e provavelmente não era dedicado a Lilith. Dois humanos fariam sexo ritual aqui e então nunca mais se veriam novamente, especialmente se eles servissem dois mestres separados.

Kindred com Auspex podiam aparentemente ver imediatamente se uma mulher tinha obtido com criança de uma união.

## *Religião*

Ao contrário da maioria das culturas dos tempos antigos, não havia nenhuma religião em Enoch. Caim proibiu a adoração do Único Acima, depois de ter virado sua face a Ele, e não permitiu viagem para o templo a ser esfregado de pecado. Realmente, Caim exibiria freqüentemente uma Corte aberta dizendo que eles eram todos sentenciados a apodrecer no inferno, sobre como a condição deles cairiam em orelhas surdas quando o tempo do Armagedon viesse e sobre como o mal verdadeiro é como uma raça de Kindreds.

# Afterword

Velho bom Aristóteles. Você sempre pode confiar nele para girar um yarm bom, até mesmo se ele deveria ter sabido melhor disso para acreditar neste crap. Ele também deveria ter sabido não dar isto a Beckett. Obrigado, Beckett, nós temos certeza as pessoas certas verão isto. Certo, só 200 cópias. Desculpe, Aristóteles, é tempo de todo mundo dar uma olhada no que há por vir.

Também, obrigado pela arte. Aristóteles reuniu um inferno de uma coleção, não fez ele? Beckett disse que o sire dele foi para os fins da terra para juntar toda obra de arte conhecida relativa ao Livro de Nod. Você pode acreditar que ele só quis “uma seleção rara” para ver isto?

Nós (isso significa — os não mortos, os Malditos, os Kindreds, os Sanguessugas chupa sangue do inferno) danificamos mais este mundo em uma noite que um exército de negociantes de droga colombianos pudessem fazer nas vidas inteiras deles. Assassinato, corrupção e destruição nos seguem onde quer que nós vamos.

Só para dar aos leitores uma idéia do tipo de jogos que nós jogamos com nossas vidas, considere um pequeno incidente sórdido que aconteceu em Boston a aproximadamente 20 anos atrás. Em 12 de setembro de 1974, enquanto o príncipe da cidade tirou umas convenientes férias na Europa, um ancião secundário viu a sua chance para afastar um neonato que tinha sido um espinho para ele.

Ele ordenou aos ghouls dele para tirar proveito do desassossego racial na cidade para atacar alguns dos aliados mortais do neonato que eram principalmente negros. Os ghouls seguiram as ordens deles — e os levaram a cabo à vista de todos. Os aliados do neonato tinham ido ajudar em recentes planos de dessegregação escolar quando foram presos. Os ghouls os atacaram e esperam que todo mundo culparia a tensão racial de Boston pelo ataque.

Bem, os mortais fizeram mais que culpar a tensão; eles saltaram direito neles. Assim que o ghouls comessem o ataque deles, brancos que estavam protestando no ônibus escolar se juntaram a eles. Talvez os protestos teriam terminado em violência sem os ghouls; talvez não teriam. Em todo caso, as ordens do ancião provocaram uma tempestade que ele deveria ter previsto, mas não fez. A violência racial correu excessivamente em Boston por mais que um mês antes das coisas começarem a se tranquilizar novamente.

Este é um exemplo. Nós temos jogado estes jogos durante séculos — milênios, se este livro tem alguma verdade. Claro que, vocês mortais não são as únicas vítimas. Nós fazemos coisas piores a outros.

## *Os Anciões*

Os soldados da tirania (os que estão num belo círculo) é o que nós chamamos de anciões. Estes são os velhos que adquiriram a parte deles da torta e agora fazem jogo mortais contra qualquer um adquirindo qualquer outro coisa.

Por exemplo, um grupo de Kindred mais velho em Chicago se irritaram com um grupo de Batedores em Gary. Agora, você não pensaria que alguns Batedores de Indiana pudessem ameaçar os grandes e poderosos senhores de Chicago, mas isso não é como os anciões se sentiam. Ao invés, eles racharam a cidade e dirigem suas indústria ocultos, aterrorizando seus habitantes, bloqueando seu comércio e fazendo qualquer outra coisa eles poderiam pensar para fazer de Gary um inferno vivo. Eles continuam estes jogos nesta mesma noite. Eles fazem muito esforço para tornar difícil a não vida para alguns vampiros secundários.

Claro que, há outras teorias a respeito. Eu ouvi que ambos os grupos são peões de vampiros mais poderosos (como os eu vou descrever depois) e que a luta em Gary é uma exibição suplementar secundária às brigas principais. Minha teoria favorita é que um Matusalém está forçando os anciões de Chicago a se preocupar com Gary de forma que ele fique desimpedido para fazer seus negócio em Chicago.

Isto parece ser uma comum em nosso eterno Jyhad. Vampiros mais velhos manipulam vampiros mais jovens em oprimir os até mais jovem. Deste modo, os reais vampiros velhos evitam alguma culpa, e os jovens que poderiam combater o poder deles são lançados em brigas, um contra o outro.

Um Cainita velho me falou uma vez como estes jogos eram assim na Roma antiga. Aparentemente, aquela parte da Itália tinha sido muito tempo a casa de vários Ventrue. Como a cidade cresceu, porém, mais Kindred chegaram à cidade. Logo Malkavianos, Lasombra, Setitas, Nosferatu e outros seres esquisitos aglomeraram em confinamentos limitados.

Coisas começaram a vir à cabeça, de alguns séculos atrás, da destruição de Cartago (o resultado de outra insignificante luta Brujah/Ventrue). Nos dias iniciais de Roma, as facções de vampiro batalharam para controlar vários senadores. Quando um imperador assumia (não sei quem ou o que era responsável por isso), o jogo inteiro mudava. Uma figura segurava a maioria do poder, e todo o mundo quis um pedaço dele.

Dentro de algumas centenas de anos, várias dúzias de vampiros, magos, demônios e outras criaturas estavam lutando para controlar o imperador. Por exemplo, o vampiro demônio Tiamat sempre tentou incitar qualquer guerras que ela pôde. Um grupo de magos chamado a Ordem de Mercúrio pretendeu ser os defensores do império, mas realmente estava sendo manipulado por demônios que tentaram derrubá-lo. Um Setita que passou pelo nome "Dahshur" levou grande prazer instilando intenso medo nos imperadores e os membros das casas deles.

Claro que, também havia vampiros (especialmente Ventrue) tentando manter o império forte. Os esforços deles, enquanto auto motivados pelo menores, manteve as pessoas felizes e seguras. Porém, a soma deles, foi o resultado não intencional de coisas até mesmo mais confusas e caóticas. Nenhum imperador poderia reger efetivamente enquanto arrastado em tantas direções diferentes. Alguns governaram bem, ou por causa de vontade forte ou um patrono poderoso, mas a maioria falhou.

De acordo com o velho Cainita, as intrigas de Roma se compara as da Pércia antiga. Ele disse que quase mil vampiros se reuniram ao Império Persa durante seu auge; era a maior concentração de vampiros que o mundo alguma vez tinha visto. Claro que, eles foram esparramados pela Ásia Menor, mas eles eram todo parecidos em poder, e as intrigas deles eram sem comparação.

O velho Cainita não me disse qualquer dos nomes eu menciono aqui; eles são só os com os quais eu me encontrei desde que ele me falou sobre a situação. Estes três não estão ao redor qualquer um. Outros, como o Toreador Caius Petronius que influenciou Nero, ainda pode estar ao redor. O resto ainda influencia eventos debaixo nomes, conhecidos como Dametisce, Maggie Flury, McGrath, Tenga, Typee ou outros.

A maioria dos anciões não são velhos. Cainitas consideram que os anciões em Roma se tornaram os Matusaléns de hoje. Outros anciões não sobreviveram ao colapso do império, e a maioria que sobreviveu conheceu fim durante a Idade Média, caindo à Inquisição ou ao Sabbat. Os anciões de nossa idade seguirão um padrão semelhante indubitavelmente, e nós podemos esperar que todos irão destruir tudo logo.

Os anciões são um grande aborrecimento, com seus egos inchados e sua recusa insistente em reconhecer que eles estão sendo controlados por outros. Eles podem fazer as ações mais loucas, não tem nenhuma razão boa para eles agirem como fizeram, e ainda insistem que eles agem por vontade própria. Por exemplo, um Malkaviano poderoso viajava o mundo, desafiando anciões para jogos de xadrez. Se ele ganhasse, ele iria cometer Diablerie no ancião. Se o ancião ganhasse, o ancião poderia cometer Diablerie no Malkavian. O Malkavian invariavelmente ganhou. Por que os anciões continuaram o jogando? Porque os mestres deles comandaram isto, tentando fazer as peças deles mais poderosas.

Claro que, comandos nem sempre são necessários. Os anciões estão calculando e desviado, mas as paixões deles os regem freqüentemente mais intensamente que eles regem qualquer neonato. Construa um intenso ódio dentro de um ancião e ela fará tudo ao poder dele para destruir o objeto daquela raiva. Convença um ancião que ele ama outro, e nada se colocará entre ele e o objeto do desejo dele. Freqüentemente, se um ancião age sem rima ou argumenta, a pessoa pode estar segura que as emoções suprimidas dele assumiram.

Outras ações Não podem ser explicadas tão facilmente. Quando um membro da primigênie que sempre apoiou o príncipe, se volta para um contendor ao trono, pode haver qualquer número de razões. Talvez o mestre dele esteja em conflito com o mestre do príncipe. Talvez o mestre dele sempre opôs o mestre do príncipe, mas a usou como um agente duplo, esperando um momento certo para crescer a surpresa dele. Talvez um mestre novo está no controle dele.

A resposta poderia ser até mesmo mais diabólica. Talvez o mestre dela também é o mestre do príncipe, e ele espera forçar os inimigos dele a se revelar lhes dando esta oportunidade. Talvez um mestre controla

ambos, mas deseja um príncipe mais capaz. Talvez o mestre deles queira usar o príncipe em outro lugar, mas não quer ninguém para acreditar que o príncipe tem alguma utilidade. Ah, sim, você quase pode ter pena dos anciões quando você percebe como eles estão sendo manipulados. Quase.

## *Os Matusaléns*

Se os anciões compõem graus alistados no Jyhad, então os Matusaléns são os tenentes. Estes sujeitos são assustadores. Eles têm poderes com os que eu só posso sonhar, e eles os usam sem vacilação. Até mesmo esses em entorpecimento - e há vários deles - possuem imensa influência no mundo. Marikasha, um Treadador ativo pelo menos desde a Creta antiga, agora dorme debaixo de uma montanha na Tanzânia.

De lá, ele usa um pequeno culto chamado os Laços de Sangue. Eles o adoram, porque ele possui incríveis poderes da mente e pode dobrar outros à sua vontade. Se um dos seguidores dele estabelece contato visual com alguém de fora do culto, ele pode Dominar aquele estranho através do criado dele. Ele pode dar então para a vítima comandos telepáticos e pode o forçar a fazer a licitação dele. Os interesses dele variam pelo globo, e ninguém sabe quando ele pode querer tomar o controle.

Ainda, estas habilidades fabulosas são só parte da razão pela qual os Matusaléns são uma ameaça. Realmente, se os poderes deles fossem a única razão para os temer, nós não nos preocuparíamos. Ao invés, o grande problema deles, e a razão principal deles serem perigosos, é que muitos deles negam que estejam sendo manipulados de cima.

Por exemplo, Brunhilde, uma Gangrel poderosa no Noroeste da Europa, combate os Ventrue por todo continente, os culpando pela destruição ecológica que a terra sofreu. Ela não trabalha com o werewolves, mas usa o formidável poder dela de muitos modos, destruindo fábricas e os que poluem a terra. Por outro lado, ela nunca subiu uma mão para parar as catástrofes ecológicas forjadas pela velha União soviética ou a Rússia de hoje.

Realmente, eu tenho em autoridade muito boa que ela ajudou os velhos Brujah a derrotar Garous que tentaram parar a destruição do meio ambiente. Também, quando Chernobyl explodiu e esparramou seu veneno pela Escandinávia, ela ficou notoriamente calada. Outros Gangreis gritou e berraram, ameaçando os Brujah, mas não ela.

Agora, temos duas conclusões. A primeiro é que a preocupação ecológica dela é só uma frente, uma mentira, mas que conhecem o tato dela o fervor das convicções dela. A segunda conclusão é que ela foi manipulada por forças na Rússia, uma idéia que ela negaria indubitavelmente - mas que parece ser a única suposição aceitável.

Brunhilde é só a ponta do iceberg e certamente não conta como uma das Matusaléns mais poderosas. Cada clã tem seus próprios rumores de anciões inacreditavelmente poderosos cujo poder faria seu cabelo enrolar e de quem ações só poderiam ser entendidas como estando debaixo do controle de outra pessoa.

Os Nosferatu falam em sussurros escuros de antepassados monstruosos que habitam as cavernas mais fundas da Terra. Anciões Brujah temem o childe do fundador do clã, que menospreza os Brujah de hoje como a progênie de um traidor. Ventrue jovens temem os mestres que controlariam todo aspecto da existência deles.

Os Matusaléns merecem o medo que nós sentimos deles. Eles compõem o coração dos enredos, dentro de enredos, com que nós temos que negociar. Meu próprio encontro mais cedo com um Matusalém é especialmente instrutivo. Eu tinha feito minha casa no Peru e tinha travado relações com um grupo anarch local. Estes que se auto proclamavam os lutadores da liberdade, gastavam a maioria do tempo deles combatendo o Sabbat e pareciam ter um pequeno conflito com o príncipe da área. (O príncipe que eu me refiro a aqui não é Carmalita Marie Santo, Príncipe de Lima, mas o Kindred que era na ocasião o Príncipe de Arequipa).

Levou um pequeno tempo para eu perceber que o mesmo Cainita que eu tinha notado manipulando o príncipe, estava se encontrando secretamente com alguns dos anarchists, aproximadamente uma vez um mês. Aha! Eu pensei, este ancião apoia a Camarilla em sua guerra contra o Sabbat. Então eu percebi que o príncipe tinha enviado vários o ghouls dele para apoiar o Caminho Lustroso, um grupo terrorista com ligações definidas com a Mão Negra. Isto normalmente significaria que quem controlou que o príncipe oporia os inimigos do Caminho Lustroso: o governo, o exército e a igreja.

Cavando mais profundamente, eu descobri ligações Giovanni com a igreja local e alguns dos líderes governamentais, influencia Setita em muito do resto do governo, e Ventrues que controlam o exército e a burocracia. Porém, o Giovanni tinha usado a influência deles para manter a Inquisição de Arequipa do lado de fora, os Setitas deram para o Caminho Lustroso muito de seu dinheiro, e o príncipe era um Ventrue, com ligações com outros Sangues Azuis.

Neste momento, eu decidi minha única esperança de descobrir o que realmente acontecia, era manter os olhos no ancião - mais fácil de fazer. Aquela tarefa ficou mais simples quando eu o conheci em um conclave da Camarilla na Colômbia. O ancião, chamado pelo nome Nunêz, se apresentou como um velho amigo do Justicar que tinha chamado o conclave. Ele falou vigorosamente por suprimir anarchs e o Sabbat.

Nunêz e o Justicar passaram muito tempo em conferências secretas, e ao final do conclave, Nunêz tinha se estabelecido como grande defensor da Camarilla. Porém, no próximo ano, eu localizei os movimentos dele pela América Central e do Sul onde ele se encontrou com Sabbat, werewolves, padres de vodú, executivos empresariais e até mesmo com seres estranhos.

Durante estas viagens, eu comecei, aos poucos, a perceber como Nunêz era poderoso. Em uma única noite, ele apareceu, aparentemente sem esforço, em cidades diferentes a mil milhas de distância. Uma vez ele viajou para as partes mais profundas da Amazônia, o coração do território Lupino, e retornou várias noites depois, nada de pior ocorreu na jornada dele. Ao longo das viagens dele, os peões dele em Arequipa e outros lugares continuaram fazendo a licitação dele como se ele lhes desse ordens.

Quando eu me encontrei forçado a deixar Lima, perdi rasto de Nunêz durante algum tempo. Realmente, nossos caminhos não cruzaram novamente até o ano passado. Eu tinha estado procurando uma velha Gárgula pelas montanhas suíças e tinha parado em Genebra para me apresentar ao Príncipe Guillaume. Como eu esperei por uma janela por um ghoul me anunciar, eu notei dois vampiros que estavam longe no pátio abaixo.

Me concentrando, eu percebi que aquele era Nunêz. Eu não reconheci o outro - um vampiro alto, esbelto, de porte nobre - mas eu escutei cuidadosamente eles. O que eu ouvi me gelou o resto de minha alma. Os dois estavam discutindo recentes eventos na Rússia, e Nunêz escutou como o outro descreveu, em alemão feito mais ameaçando até mesmo por um acentuado romeno, o russo novo.

Como este vampiro desconhecido acariciou o bigode dele, ele disse um conto de destruição e devastação sem igual na história humana. Os Antediluvianos tinham despertado um dos maiores bonecos deles, que soltaria sua fúria pelo mundo. Já tinham despertado alguns dos terrores mais poderosos do tempos de anciões e agora preparavam para lançar pesadelos, em um mundo que não desconfia.

Então ele e Nunêz viraram os olhos para a lua prateada que se mantém no céu e riram.

## *Os Antediluvianos*

Eu rezo a Deus que os Antediluvianos são os generais de nossas insignificantes guerras, porque se há alguém acima deles, eu não quero saber sobre isto. Eu tenho poucas duvidas que vários Cainitas muito poderosos formam a base desta enlouquecedora Jyhad. Se há 13 deles, se eles tiveram o mesmo sire e se eles sobreviveram uma antiga inundação, eu não sei.

Enquanto eu ouvi falar de muitas histórias do que estes seres faziam, histórias que concernem as atividades deles desde os dias do Império romano são sumamente raras. Parece que muitos destes seres ou entraram em torpor ou conheceram a Morte Final durante este tempo (o anterior é mais provável). Os líderes dos clãs Tremere, Giovanni, Tzimisce e Lasombra são exceções óbvias a isto.

Em cada um destes casos, as lenda dizem que, durante a Idade Média, ocorreu Diablerie nos Antediluvianos que encabeçavam estes clãs. Eu sempre achei estas histórias difíceis de acreditar, afinal de contas, os Kindreds mais velhos eu soube tem poderes além da convicção. Se um vampiro de 4,000 anos tivesse o poder para destruir um edifício com um pensamento, que tipo de terror pode causar um Antediluviano de 10,000 anos (ou mais), de geração menor? Seria preciso um exército de Matusaléns para derrubar tal criatura?

A paranóia começa novamente. O Antediluviano fingiram os próprios fins deles? Há outros poderes que os destruíram e então culparam a destruição aos vampiros? Os Antediluvianos foram de boa vontade para a destruição deles? Nesse caso, por que? Eles souberam algo que nós não sabemos?

Ainda, os Antediluvianos que foram extintos não me preocupam muito como os que ainda existem. Deve



haver um propósito a esta Jyhad. Tais seres poderosos não podem estar criando tal devastação sem uma razão. O que poderia fazer tal ancião, sumamente e (presumivelmente) seres brilhantes para se ocupar de tais jogos aparentemente insignificantes?

A motivação mais óbvia é poder. Entre o kine, esses que têm o maior poder freqüentemente parece ser a maioria que intenta acumular mais. O mesmo parece ser verdade para os Kindreds (com algumas exceções), assim faria sentido que os Cainitas mais poderosos seria os com maior luxúria por mais poder.

Assim eles ordenam as forças deles, controlando vampiros poderosos com Laços de Sangue, Dominação, rituais e outros métodos. Eles fazem contatos com poderosas (não vampíricas) entidades e usam estas para controlar outras. Então eles enviam estas forças poderosas para levar o que o outros Antediluvianos construíram. Peça por peça, eles ficam mais poderosos. Um Elder Gangrel me falou que eles estavam tentando ficar verdadeiramente divinos no poder deles e que os werewolves temem o tempo que vampiros poderosos se tornem o poder encarnado.

Há só um problema com esta teoria: em algum ponto, um dos Antediluvianos ficaria mais poderoso que os outros e os tiraria fora da jogada. Isto não aconteceu em 10,000 anos (bem, talvez tenha, mas você não pôde contar) e não se parece que isto acontecerá logo, a qualquer hora. Talvez os enredos deles levem um tempo até mais longo para vir a dar frutos, ou talvez o grupo mais fraco se levante sobre o mais forte, indefinidamente, mas eu não acredito que poder é a principal motivação deles.

Vampiros mais cínicos culpam a Jyhad de enfadonha. Os Antediluvianos tem tido ao longo do tempo, experimentado tanto que se cansaram disto, assim, só guerra constantes lhes proporciona qualquer excitação. A única coisa que pode mexer os cérebros cansados deles é constante conflito com seus iguais. Se isto é verdade, eles não querem que o jogo termine, e a Jyhad continuará enquanto os Antediluvianos existirem.

Esta hipótese tem suas fraquezas também, certamente tais mentes poderosas poderiam achar qualquer outra coisa para os excitar. Mistérios de todos os tipos existem neste mundo, um cérebro Antediluviano viria a descobrir os segredos da magia, ciência, arte ou filosofia, e poderiam permanecer ocupados durante eras. Seguramente isso estaria satisfazendo mais que círculos infinitos de manipulação e subterfúgio.

Talvez hajam metas mais altas em jogo aqui. Poderia ser uma questão do bem contra o mal. Por exemplo, um grupo de Antediluvianos, incluindo notórios como Set, Tzimisce, Tremere e Assam (de quem o real nome, eu ouvi, ou é Hashshan al-Safa ou Hashshan ibn Canan), que se esforçam para transformar nossa existência em um Inferno, para os propósitos abomináveis deles. Só a oposição continua de Brujah (Troile), Gangrel, Toreador e Ravnos para para-los.

Neste enredo, os outros Antediluvianos se tornam os outros jogadores, que trocam de lado seja qual for os outros cinco, para determinar o destino do mundo. Claro que, eu não tenho nenhuma evidência que algo assim existe e a base desta hipótese é imaginação, não fato. Ainda, algo assim pode existir também. Rumores que alguns deles (especialmente Set) lidam com demônios regularmente.

considerando a disparidade entre os clãs, é possível que cada Antediluviano se esforça para criar o que ele considera o melhor de todos os possíveis mundos. Por exemplo, Ventrue quer criar um mundo onde tudo está em perfeita ordem, enquanto Toreador quer um mundo de visão artística e beleza. Eles vêem os outros como obstáculos para as metas deles e mandam os seguidores deles para destruir estes obstáculos.

Novamente, eu não tenho nenhuma evidência direta para supor esta idéia, mas tal visão poderia motivar bem mais alguns dos Antediluvianos. Se nós aceitamos esta hipótese, nós também temos que acreditar que eles têm nosso melhor interesse em mente - embora de um modo trocado. Eles nos usam como peões para nosso próprio bem.

Então novamente, talvez todo considerem que eles estão fazendo a licitação de Caim (ou Deus, Odin, Gaia ou tudo). Nós poderíamos estar negociando com o equivalente a 13 religiosos diferentes, cada um fanático que a convicção dele é a única que sabe o que Caim realmente quer. Porém, estas religiões têm o poder para apoiar as reivindicações deles, e nós podemos estar lidando com uma real, Jyhad religiosa.

Uma conjectura final sobre por que o Antediluviano levam a cabo os jogos deles na questão básica de sobrevivência. O único ser poderoso bastante para ameaçar um Antediluviano é outro Antediluviano. Então, nenhum deles pode estar seguro até que os outros 12 forem destruídos, eles não podem confiar nos outros o bastante para deixar de combatê-los, e assim a guerra continua. O único momento que eles trabalham junto é quando outro Antediluviano ficou muito poderoso e eles têm que combinar forças para derrubá-lo.

Isto explicaria tais eventos certamente como a pilhagem de Cartago, quando outros clãs se uniram aos Ventrue na batalha contra os Brujah, ou na Primeira Guerra Mundial, quando vários clãs juntaram forças contra os Tremere e os Ventrue. Também implicaria que coisas serão piores, porque se o Antediluvianos causaram muita carnificina com as armas limitadas que eles tiveram acesso, pense no que eles poderiam poder fazer nos próximos séculos.

Claro que, não há evidências definidas que há 13 Antediluvianos. Poderia haver mais; poderia haver menos. um Malkavian chamado Dionysian contou a um grupo de Kindreds, que só um ser estava por trás do Jyhad. Enquanto outra pessoa me falou depois que Dionysian estava falando metaforicamente, que o ser que ele estava se referindo, realmente era cada vampiro individual, isto é igualmente interessante quando considerado como um fato.

Que tudo isto é o trabalho de um Antediluviano poderoso agindo de modos que nós nem mesmo podemos sondar? Que se ele manipulou todo o mundo, ele foi manipulado para o próprio esquema abominável dele? Você é preparado para o resultado?

## *Caim*

Rumores que envolvem Caim aparecem regularmente. Qualquer um que os leve seriamente é um bobo ou um Malkaviano. Se Caim retornasse, nós podemos todos fechar nossos caixões e apagar as luzes, porque isso seria o fim do jogo. Ainda, vampiros diferentes têm as próprias razões, para chorar por Caim.

Por exemplo, quando um par de Nosferatus da África do Sul quis forçar a Camarilla a tirar um príncipe abusivo, eles fingiram uma visão de Caim. Usando Ofuscação, e ajudados pela Presença de uma Toreadora, realmente tremaram os Kindreds locais - e muito mortais também. Seguramente, isso chamou a atenção do Justicar.

O Justicar e os Arcontes dele fizeram uma tempestade em Johannesburg, interrogaram todo o mundo e descobriram um grupo de Cainitas que ninguém sabia que estavam na cidade. O Justicar forçou o príncipe a descer, certo. Ele também destruiu os neonatos que começaram a coisa, como também número de outros Kindreds. Uma ameaça para a Mascarada era a razão oficial. O aborrecimento do Justicar provavelmente era a real razão.

Um Sabbat Noddist me deu uma vez alguma perspicácia aguda nas histórias sobre Caim. ele notou que um denominador comum entre quase todas ouvidas sobre Caim, era a chamada de falsos seguidores de Caim. Raramente um vampiro diz, "eu vi Caim e ele quer permanecer só". Um evento mais indicativo aconteceu em Madagáscar, quando uma figura poderosa, brilhante, aparecida perto da capital. Ele disse ser Caim, chamou os seguidores e então desapareceu com quase um terço da população vampírica da ilha. Ninguém ofereceu uma explicação para como ou por que isto aconteceu.

O Noddist combate que estas histórias recordam circunstâncias particulares de nosso Abraço. Eles reivindicam que o evento atual difere pouco de nossos nascimentos originais como mortais, mas enquanto um bebê tem dois pais, um jovem inexperiente tem sorte de ter um único sire até mesmo para o apresentar ao mundo novo.

Caim se torna uma figura de pai místico, capaz de corrigir todos os males e invalidar as tragédias de nossa existência. Almejar Caim é almejar um afastamento das preocupações e responsabilidades, e esperando um mundo dourado de infância.

O Noddist disse que isto era mas uma das várias explicações para Caim. Um mais herético vê Caim como uma projeção criada por vampiros que almejam a perfeição. Por esta teoria, nós nos vemos como defeituosos, e contemplando nossos próprios seres internos, imaginando uma imagem de perfeição. Considerando que nós não estamos sem falta, nós projetamos este externo, e esta projeção se torna Caim. Por este razão, até mesmo o primeiro vampiro (Caim, se for) teve os mesmos sentimentos de ser incompleto, que nós temos e imaginamos o próprio "Caim".

## *Cuidado, Kindreds, Cuidado*

Assim quem sou eu, e por que eu estou lançando toda essa informação? Bem, como meu próprio sire, Sennacherib, sempre, "Você tem estremecer os de cima antes de estremecer os de baixo". Eu estou cansado destes jogos antigos. Sabendo o que eu sei, eu preferiria lhes ver terminar.

Você vê, eu sei muito mais do Jyhad que a maioria dos vampiros de minha idade. Minha experiência com isto antedata o século que eu fui um vampiro, ou os trinta anos que eu estive vivo antes disso. Eu sou um do Jocastatians, e como irmão de Aristóteles de Laurent, eu sei dos falsos conhecimentos no centro de nossa não vida. Enquanto Aristóteles busca o conhecimento dos seus ancestrais, porém, que nós devoramos as recordações dos nossos.

Dentro de mim vive Sennacherib, o sire dele Jsmene e outros. Olhos, não meus próprios, testemunharam o Jyhad em muitas formas, e agora estas imagens continuam por mim. Esses que eu destruo, depois de beber o deles "o sangue do coração", eu sempre mantenho comigo. O poder deles se torna meu próprio, e toda alma que eu levo soma ao meu próprio poder.

Isto também aumenta a minha confusão. Toda vez eu faço isto, eu aprendo coisas eu nunca esperei e vejo eventos de perspectivas novas. O velho provérbio que diz que há dois lados a todo assunto não é verdade. Há muitos lados para um assunto, como as pessoas envolvidas. Eu tenho visto este Jyhad como experiência dos anciões e anarchs, Sabbat e Arcontes, independentes e peões dispostos.

A única conclusão que eu posso fazer de tudo disto é que a guerra está errada. Eu não vi nada que pode justificar os horrores que nós temos forjado, e eu tenho que dizer todo vampiro - se Camarilla, Sabbat, Inconnu ou qualquer outra coisa - é culpado. Nós fazemos pouco ou nada para parar esta paródia, e ela continua década após década.

Assim nós fazemos estes documentos disponível para todos. Eu não tenho controle em cima de se você acredita neste livro ou não, mas abrirá seus olhos. Parentesco e kine semelhante necessitam para saber para onde ir. Mortais e imortais ambos necessitam ver como é horrível as ações de alguns seres poderosos corrompendo o mundo. Finalmente, estes manipuladores antigos precisam aprender o medo, para que os jogos deles não continuem para sempre.

A pergunta que você tem que fazer é, em quanto você pode confiar em mim. Afinal de contas, facções diferentes no Jyhad dominaram a arte da decepção e desinformação. Para tudo que você sabe, eu poderia ser um Elder dando a você a história exata, eu quero que você ouça, assim você não irá e procurará o real.

Agora que eu plantei aquela semente de dúvida em sua mente, eu poderia ser um membro da Mão negra que tenta incitar discórdia entre membros jovens e velhos da Camarilla. Eu planejei o que eu escrevi sobre a seita para dar para minhas palavras, maior credibilidade e cobrir meu próprio envolvimento nisto tudo.

Eu me revelo como um intento Giovanni para aumentar as tensões entre os dois grupos de forma que meu clã, contra a Camarilla e o Sabbat, possa ter mais poder. Assim, como você duvida que todo os principais poderes vampíricos, você pode vir à descobrir que eu realmente sou um Setita dedicado a colocar todos os vampiros na garganta dos outros.

De fato, eu realmente não sou um vampiro. Eu sou um caçador, e fomentando muita desconfiança, eu asseguro que os vampiros continuarão destruindo uns aos outros e tornarão meu trabalho mais fácil. Pondo isto muita dúvida em sua mente, posso dizer agora o que eu realmente sou, um Elder, e eu escrevi estes quatro parágrafos para ter certeza você não confiará naquelas declarações.

O que vai você acreditar?

Com triunfo,

Ayisha Jocastian